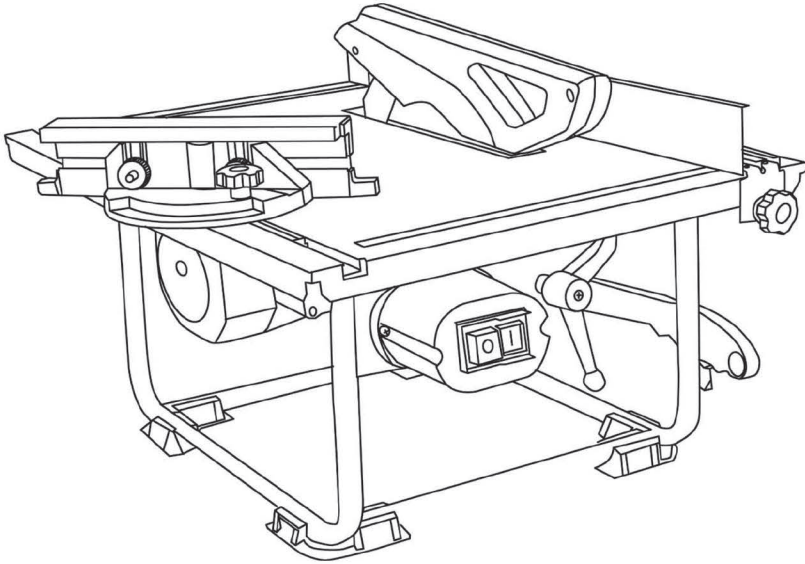




Mesa de Sierra / Serra de mesa de/ Table Saw

FR Notice de Montage - Utilisation - Entretien

ES Instrucciones de Montaje - Utilización - Mantenimiento

PT Instruções de Montagem - Utilização - Manutenção

IT Istruzioni per il Montaggio - l'Uso - la Manutenzione

EL Εγχειρίδιο συναρμολόγησης - χρήσης - συντήρησης

PL Instrukcja Montażu - Użytkowania - Konserwacji

RU Руководство По Сборке и Эксплуатации

UA Керівництво По Збірці і Експлуатації

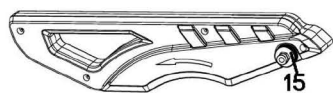
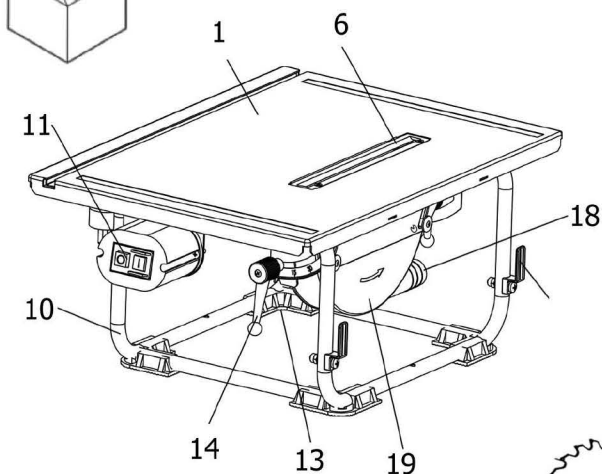
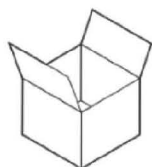
RO Manual asamblare - utilizare - întreținere

EN Assembly - Use - Maintenance Manual

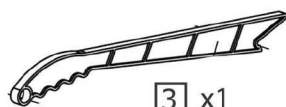
EAN CODE : 3276000620655

TS200/800BN

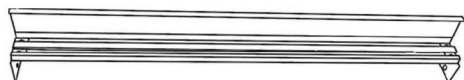
2023-04



[2] x1



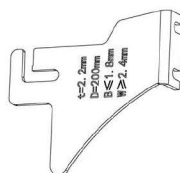
[3] x1



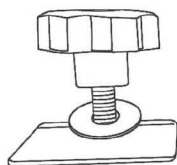
[7] x1



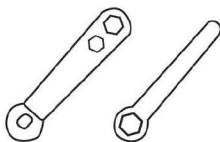
[4] x1



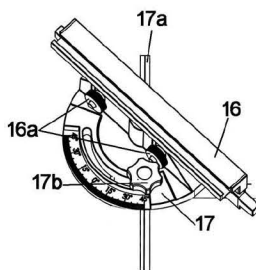
[5] x1



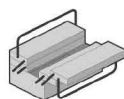
[12] x2



[30] x1 [31] x1



[16] x1 [17] x1





Attention danger/Atención: Peligro/Atenção perigo/Attenzione pericolo/Προσοχή κίνδυνος /Uwaga niebezpieczeństwo/Внимание! Опасно!/Увага! Небезпечно!/Atenție, pericol/Caution danger



Observez/Atención /Aviso/Osservare/Προσέξτε/Przestrzegać/Соблюдайте правила Техникибезопасности/Дотримуйтеся правил техніки безпеки/ Respectați /Observe



Non raccordé/No conectado/Não ligado/Non connesso/Χωρίς σύνδεση/Niepodłączone / Не подключено/Не під'єднано/ Neconectat/ Not connected



Raccordé / Conectado / Ligado / Connesso /Με σύνδεση /Podłączone / Подключено / Під'єднано /Conectat/Connected



Mise sous tension / Puesta en tensión / Ligaçao da alimentação / Messo sotto tensione / Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο / Włączenie zasilania / Включение под напряжение / Під'єднання / Punere sub tensiune / Power up



Arrêt /Parada/Parar /Arresto/Διακοπή/Wyłączenie/Остановка/Зупинка/Oprire / Stop



Nettoyage/Limpieza/Limpeza/Pulizia/Καθαρισμός/Czyszczenie/Чистка/Очищення/Curățare/ Cleaning



Maintenance / Mantenimiento / Manutenção / Manutenzione /Σέρβις/ Utrzymanie / Техническое обслуживание/Технічне обслуговування / Menținanță /Maintenance



Correct / Correcto / Corretto / Corretto / Σωστό/ Dobrze /Правильный /Правильно/ Corect / Correct



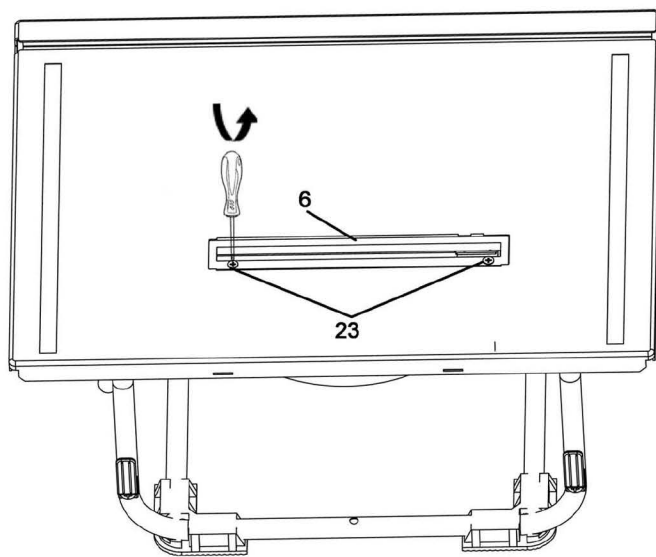
Incorrect / Incorrecto / Incorrecto / Errato / Λάθος/ Źle / Неправильный /Неправильно / Incorect / Incorrect



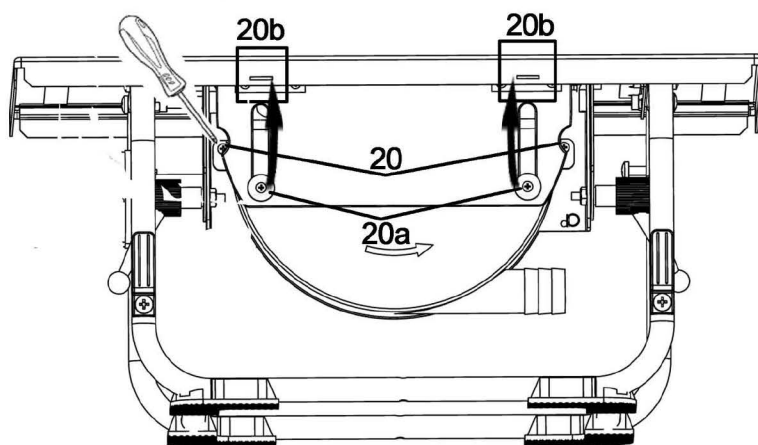
Mentions légales & consignes de sécurité / Instrucciones legales y de seguridad / Avisos legais e instruções de segurança / Istruzioni legali e di sicurezza / νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας/ uwagi prawne i instrukcja bezpieczeństwa / руководство по технике Безопасности и правовым нормам/ керівництво з техніки Безпеки і правовим нормам manual privind siguranța Și aspectele juridice / Legal & safety instructions

Notes / Observaciones / Notas / Note / Σημειώσεις / Notatki / Примечания / Примітки / Note / Notes

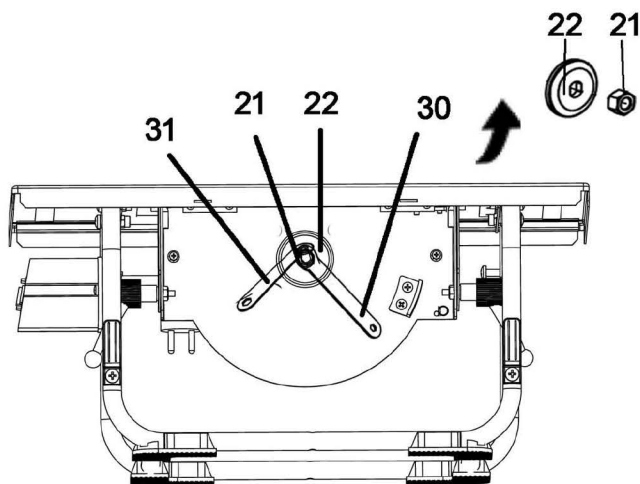
1



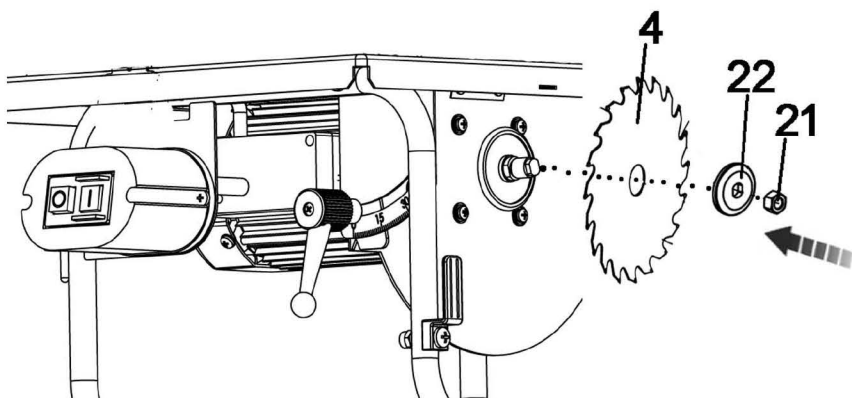
2



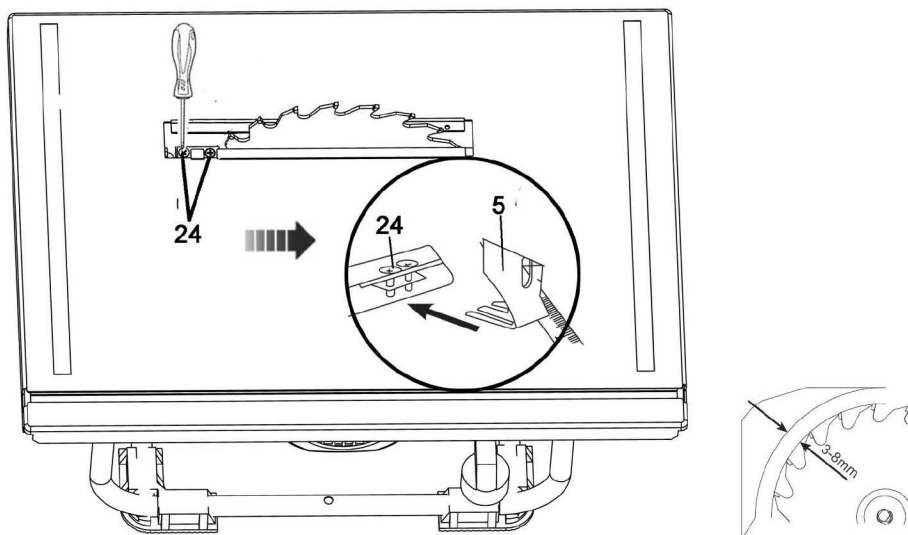
3



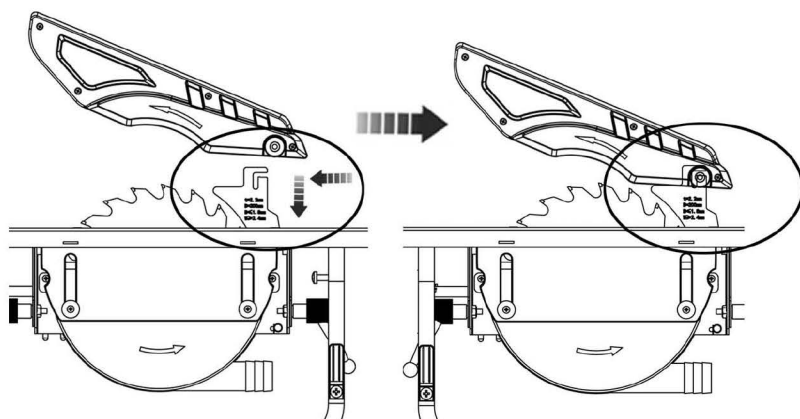
4



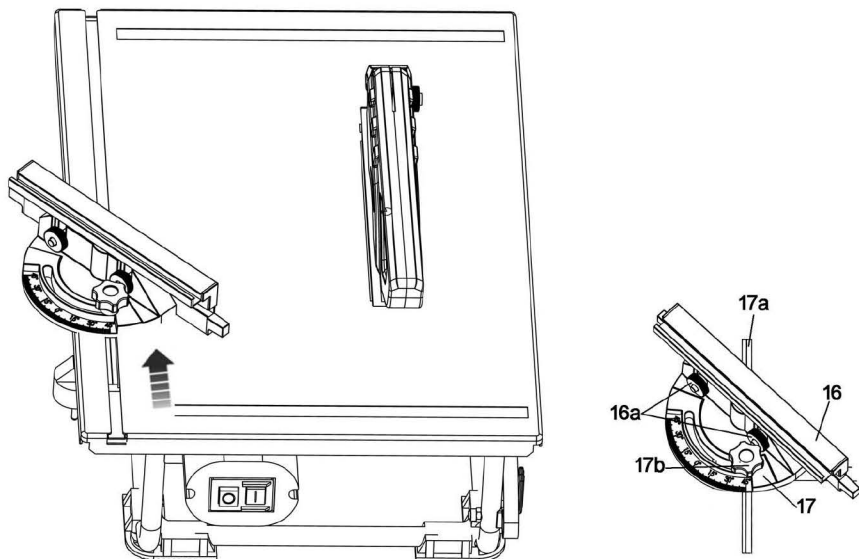
5



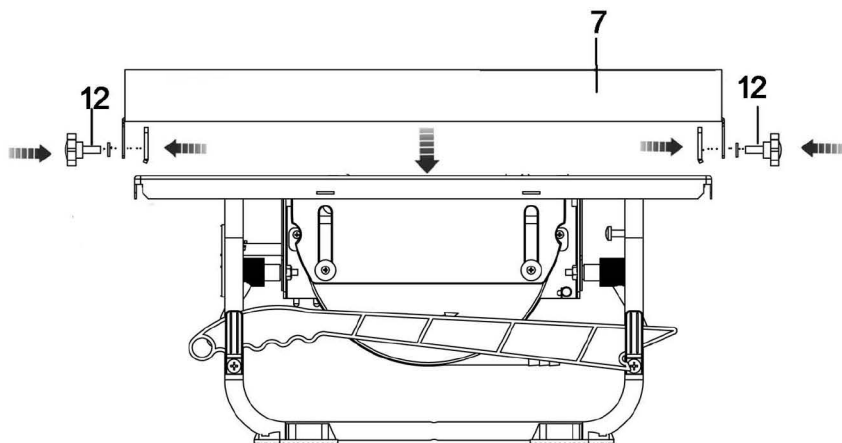
6



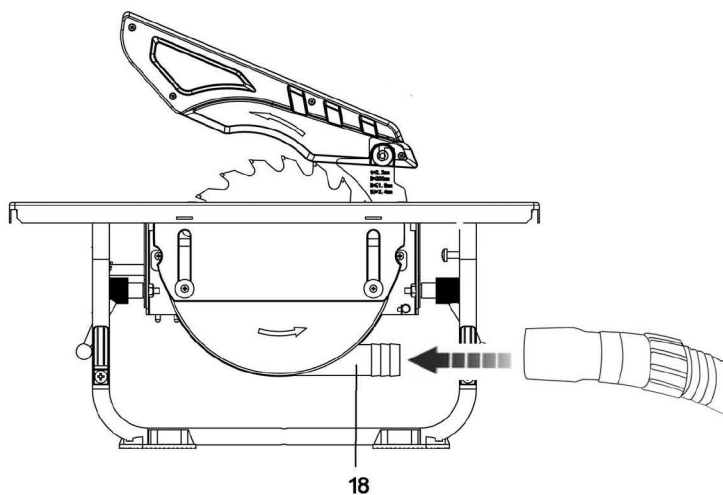
7



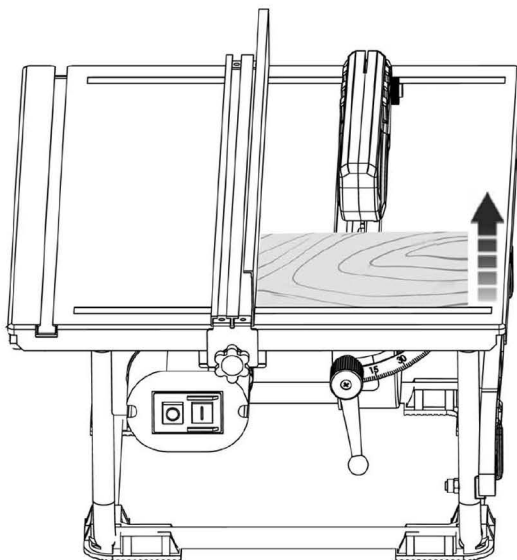
8



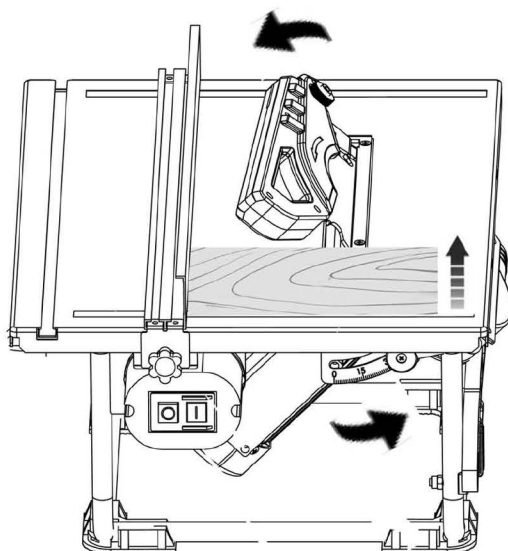
9



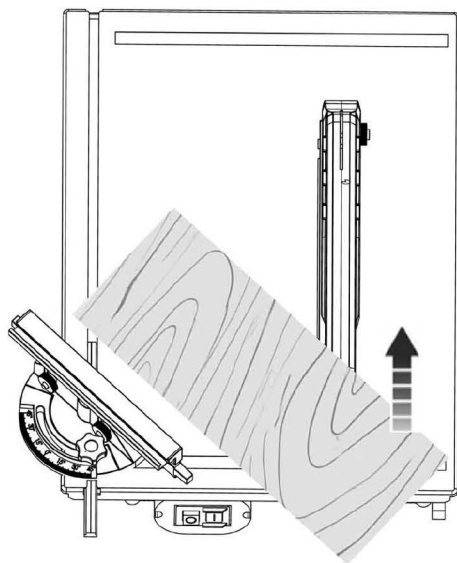
1



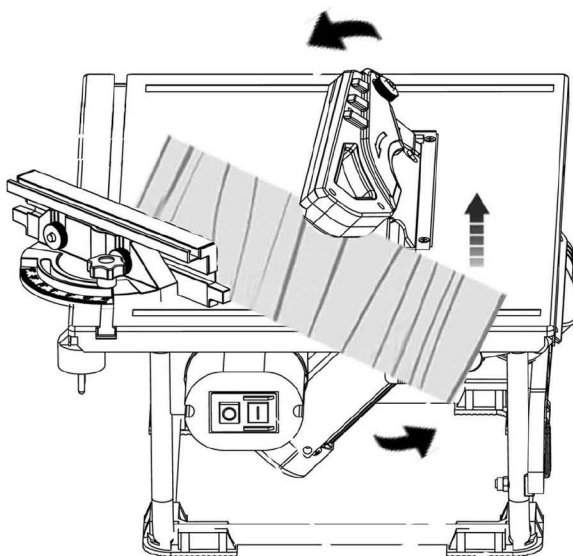
2



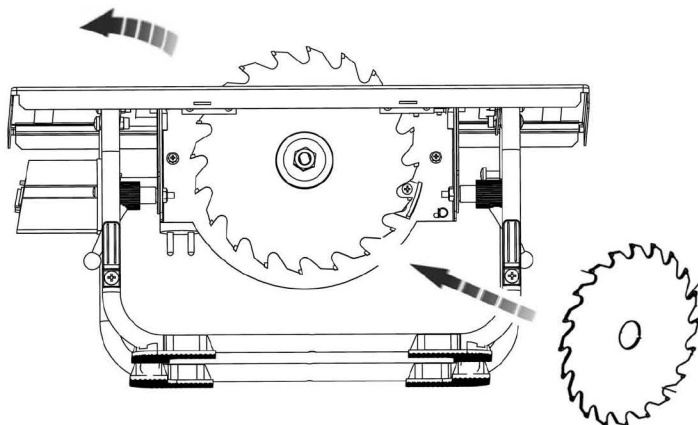
3



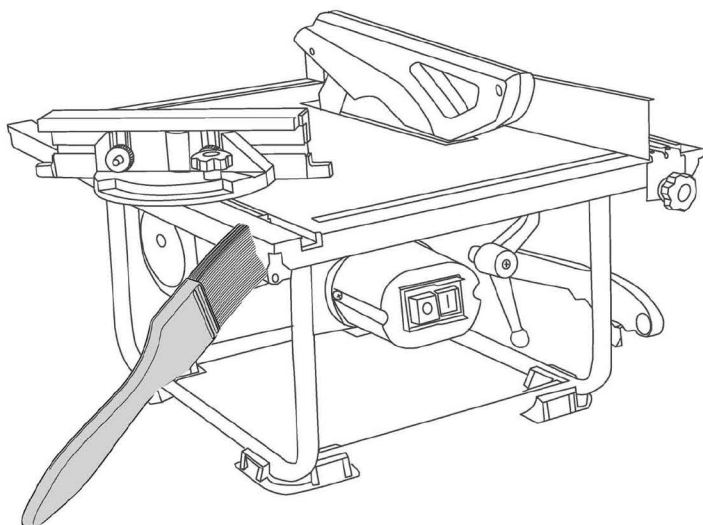
4



1

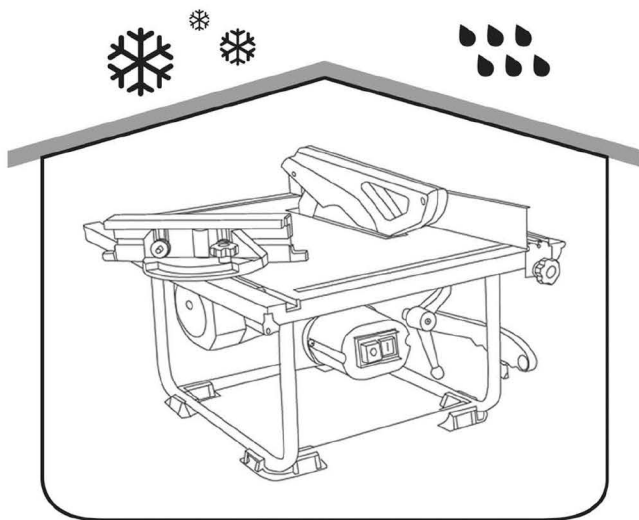


2



FR Hivernage **ES** Durante el invierno **PT** Preparação para o inverno **IT** Rimessaggio
EL Αποθήκευση το χειμώνα **PL** Przechowywanie **RU** Зимний период
UK Зимовий період **RO** Păstrare pe perioada iernii **EN** Winter storage

1



SÍMBOLOS

En este manual y/o en la herramienta se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA – Lea detenidamente el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.
	Cumpla con las normas de seguridad pertinentes de las directivas europeas.
	Construcción de Clase I (protección de puesta a tierra)
	Indica que existe el riesgo de sufrir lesiones graves o mortales, o de dañar la herramienta, si se incumplen las instrucciones de este manual.
	Use siempre protección para los ojos.
	Utilice siempre una máscara antipolvo.
	Utilice protección auditiva.
	Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
	Marcaje de conformidad ucraniana.

CONTENIDO

1. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
2. USO PREVISTO
3. DESCRIPCIÓN
4. DATOS TÉCNICOS
5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
6. MODO DE EMPLEO
7. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
9. GARANTÍA
10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

1. ADVERTENCIAS GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se detallan a continuación podría dar lugar a incendios, descargas eléctricas o lesiones físicas de importancia.

Conserve todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias hace referencia tanto a aquellas herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a aquellas que funcionan con baterías (sin cable).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los lugares desordenados o insuficientemente iluminados invitan a accidentes.

b) No use la herramienta eléctrica en entornos explosivos, como por ejemplo en presencia de polvos, líquidos o gases inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo.

c) Mantenga a los niños y observadores alejados cuando utilice la herramienta eléctrica. Cualquier distracción podría hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta debe casar con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en modo alguno. Nunca utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas que cuenten con una puesta a tierra (conexión a tierra). Los enchufes sin modificar que casen con su correspondiente toma de corriente reducirán el riesgo de electrocución.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.

c) No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o a la humedad. La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No maltrate el cable de alimentación. Nunca transporte, arrastre o desenchufe la herramienta eléctrica desde el cable. Mantenga el cable apartado de las fuentes de calor, el aceite, los cantos afilados o las partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.

e) Cuando utilice la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador apropiado para exteriores. La utilización de un cable apto para uso exterior reducirá el riesgo de electrocución.

f) De no poderse evitar la utilización de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, asegúrese de que esté conectada a una instalación eléctrica equipada con un interruptor diferencial (ID). El uso de un interruptor diferencial (ID) reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o fármacos. Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría dar lugar a lesiones físicas graves.

b) Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección para los ojos. La utilización de equipos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de seguridad o protección auditiva, en las circunstancias que así lo requieran, reducirá enormemente el riesgo de sufrir lesiones físicas.

c) Procure evitar la activación fortuita de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor de alimentación se encuentra en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente eléctrica o a la batería, así como al coger o transportar la herramienta. Si se transportan herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o en su interruptor de activación, o bien se enchufan a una toma de corriente herramientas eléctricas cuyo interruptor está en la posición de encendido, existirá un alto riesgo de que se produzcan accidentes.

- d) **Retire cualquier herramienta o útil de ajuste antes de poner en marcha la herramienta.** *Cualquier llave o implemento sujeto a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.*
- e) **No adopte una postura forzada. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento.** *De esta manera tendrá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Utilice una indumentaria apropiada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la indumentaria apartados de las partes móviles.** *La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.*
- g) **De suministrarse dispositivos de conexión a extractores de polvo y colectores de residuos, asegúrese de conectarlos y utilizarlos de la manera adecuada.** *La utilización de colectores de polvo puede reducir los peligros asociados al polvo.*
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta.** *Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.*

4) Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación.** *La utilización de la herramienta correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada le ayudará a efectuar el trabajo de manera más fácil y segura.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse o apagarse desde el interruptor.** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarla.*
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería –si es extraíble– de la herramienta antes de efectuar ajustes en la misma, cambiar accesorios o guardarla tras su utilización.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducirán enormemente el riesgo de que la herramienta pueda activarse de manera accidental.*
- d) **Guarde la herramienta en un lugar que esté fuera del alcance de los niños y no permita que sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con ella o con las instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.*
- e) **Mantenga las herramientas y los accesorios en buen estado. Examine las herramientas eléctricas en busca de elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas o alguna otra circunstancia que afecte a su funcionamiento.** *En caso de daños, lleve a reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Numerosos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** *Las herramientas eléctricas bien mantenidas y afiladas serán menos propensas a atascarse o trabarse y serán más fáciles de controlar.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, así como sus accesorios, brocas, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones y teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo, así como la tarea a efectuar.** *El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada podría resultar peligroso.*
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** *Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

5) Reparación

- a) **Solicite la reparación de su herramienta a un técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas a las originales.** *De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

MEDIDAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS DE MESA

1) Advertencias relacionadas con las protecciones

- a) **Mantenga las protecciones en su lugar. Las protecciones deben estar en buenas condiciones de trabajo y correctamente instaladas.** *Una protección floja, dañada, o que no funciona correctamente, debe repararse o reemplazarse.*
- b) **Use siempre una protección para la hoja de sierra, cuchilla divisoria, en todas las operaciones de corte completo.** *En trabajos de corte completo en los que la sierra corta totalmente a través del grosor de la pieza de trabajo, la protección y los otros dispositivos de seguridad ayudan a disminuir el riesgo de sufrir lesiones.*
- c) **Vuelva a colocar inmediatamente el sistema de protección al completar una operación (como, por ejemplo, un rebajado) que requiera retirar la protección, cuchilla divisoria.** *La protección, cuchilla divisoria, ayuda a disminuir el riesgo de sufrir lesiones.*

d) **Asegúrese de que la hoja no hace contacto con la pieza a cortar antes de accionar el interruptor de puesta en marcha de la herramienta.** El contacto inadvertido de estos elementos con la hoja de sierra puede presentar un peligro.

e) **Ajuste la cuchilla divisoria de la manera descrita en este manual de instrucciones.** Una colocación, alineación o separación incorrecta puede hacer la cuchilla divisoria inefectiva a la hora de evitar posibles retrocesos.

f) **Para que la cuchilla divisora y el dispositivo contra retrocesos funcionen debidamente, deberán penetrar en la pieza a medida que se corta.** La cuchilla divisoria y el dispositivo contra retrocesos no son efectivos al cortar piezas de trabajo que son demasiado cortas como para engancharse en la cuchilla divisoria y el dispositivo contra retrocesos. En esas condiciones, la cuchilla divisoria y el dispositivo contra retrocesos no pueden prevenir un contragolpe.

g) **Use la hoja de sierra apropiada para la cuchilla divisoria.** Para que la cuchilla divisoria funcione correctamente, el diámetro de la hoja de sierra debe coincidir con la cuchilla divisoria adecuada y el cuerpo de la hoja de sierra debe ser más delgado que el grosor de la cuchilla divisoria. Y el ancho de corte de la hoja de sierra debe ser más ancho que el grosor de la cuchilla divisoria.

2) Advertencias relacionadas con la operación de corte

a)  **PELIGRO:** No coloque nunca los dedos o las manos cerca o en línea con la hoja de sierra. Un momento de descuido o un resbalón pueden dirigir la mano hacia la hoja de sierra y causar lesiones graves.

b) **Introduzca la pieza de trabajo en la hoja de sierra o cuchilla solo en dirección contraria a la rotación.** Introducir la pieza de trabajo en la misma dirección en que la hoja de sierra gira sobre la mesa puede hacer que la pieza de trabajo, y su mano, sean lanzadas hacia la hoja de sierra.

c) **Nunca use el calibrador de inglete para introducir la pieza de trabajo cuando esté cortando al hilo del grano, y no use la guía de corte como tope de longitud al cortar al través con el calibrador de inglete.** Guiar la pieza de trabajo con la guía de corte y el calibrador de inglete al mismo tiempo aumenta la posibilidad de que la hoja se bloquee y se produzca un contragolpe.

d) **Al cortar al hilo del grano, aplique siempre la fuerza de introducción de la pieza de trabajo entre la guía y la hoja de sierra.** Use una varilla de empuje cuando la distancia entre la guía y la hoja de sierra sea inferior a 150 mm, y use un bloque de empuje cuando la distancia sea inferior a 50 mm. Los dispositivos de "ayuda al trabajo" mantendrán sus manos a una distancia segura de la hoja de sierra.

e) **Use solo la varilla de empuje incluida por el fabricante o construida de acuerdo con las instrucciones.** Esta varilla de empuje ofrece la distancia suficiente de la mano a la hoja de sierra.

f) **Nunca use una varilla de empuje dañada o cortada.** Una varilla de empuje dañada puede romperse y hacer que su mano se resbale hacia la hoja de sierra.

g) **No realice ninguna operación a pulso.** Use siempre la guía de corte o el calibrador de inglete para colocar y guiar la pieza de trabajo. "Cortar a pulso" quiere decir usar las manos como soporte o guía de la pieza de trabajo, en vez de la guía de corte o el calibrador de inglete. Cortar a pulso produce una falta de alineación, bloqueos y contragolpes.

h) **Nunca se acerque alrededor de la hoja de sierra o sobre la misma.** Tratar de tocar una pieza de trabajo puede causar un contacto accidental con la hoja de sierra en movimiento.

i) **Coloque un soporte auxiliar para la pieza de trabajo en la parte posterior y/o en los lados de la mesa de sierra para piezas de trabajo largas y/o anchas para mantenerlas niveladas.** Una pieza de trabajo larga y/o ancha tiene tendencia a girar en el borde de la mesa y puede causar una pérdida de control, bloqueo de la hoja de sierra y un contragolpe.

j) **Introduzca la pieza de trabajo a una velocidad uniforme. No doble o retuerza la pieza de trabajo. Si se atasca, apague inmediatamente la herramienta, desenchúfela y elimine el bloqueo.** Si la pieza de trabajo bloquea la hoja de sierra se pueden producir contragolpes o paradas del motor.

k) **No retire trozos de material cortado cuando la sierra está girando.** El material puede quedar atrapado entre la guía o el interior de la protección de la hoja de sierra y la hoja de la sierra puede atraer sus dedos hacia ella. Apague la sierra y espere a que la hoja se detenga antes de retirar el material.

l) **Use una guía auxiliar en contacto con el tablero al cortar al hilo del grano piezas de trabajo de menos de 2 mm de grosor.** Una pieza fina puede acunarse por debajo de la guía de corte y crear un contragolpe.

3) Causas y advertencias relacionadas con los contragolpes

El contragolpe es una reacción repentina de la pieza de trabajo debido a una hoja de sierra pinzada o atascada, o a una línea de corte desalineada en la pieza de trabajo con respecto a la hoja de sierra, o cuando una parte de la pieza de trabajo se bloquea entre la hoja de la sierra y la guía de corte u otro objeto fijo.

Con mayor frecuencia durante el contragolpe, la pieza de trabajo se levanta de la mesa por la parte trasera de la hoja de sierra y sale impulsada hacia el operador.

El contragolpe se produce debido a una ejecución y/o manipulación incorrectas de la sierra, o a su mal estado, y puede evitarse ateniéndose a las medidas preventivas que se detallan a continuación.

a) **No se coloque directamente delante de la trayectoria de la hoja. Coloque siempre su cuerpo en el mismo lado de la hoja de sierra como la guía.** El contragolpe puede propulsar la pieza de trabajo a alta velocidad hacia cualquier persona que esté delante y en línea con la hoja de sierra.

b) **Nunca trate de alcanzar por encima o por detrás la hoja de sierra para tirar de la pieza de trabajo o para sujetarla.**

Cualquier contacto accidental con la hoja de sierra puede producir un contragolpe y arrastrar sus dedos hacia la hoja de sierra.

c) **Nunca sujete y presione la pieza de trabajo que está cortando contra la hoja de sierra cuando está girando.** Presionar la pieza de trabajo que está cortando contra la hoja de sierra creará las condiciones para que ocurra un bloqueo o un contragolpe.

d) **Ponga en línea paralela la guía con la hoja de sierra.** Una guía incorrectamente alineada bloqueará la pieza de trabajo contra la hoja de sierra y creará un contragolpe.

e) **Use un peine de sujeción para guiar la pieza de trabajo contra la mesa y la guía al realizar cortes no completos, tales como rebajados.** Un peine de sujeción ayuda a controlar la pieza de trabajo en caso de que se produzca un contragolpe.

f) **Soporte los paneles de gran tamaño para reducir en lo posible el riesgo de que el disco quede trabado y se produzca un contragolpe.** Los paneles grandes tienden a combarse debido a su propio peso. Debe colocarse un soporte o varios bajo las partes del panel que sobresalgan de la mesa.

g) **Extreme las precauciones al cortar una pieza de trabajo que esté torcida, con nudos, deformada o que no tenga un borde recto, al guiarla con el calibrador de inglete o a lo largo de la guía.** Una pieza de trabajo torcida, con nudos o deformada es inestable y puede causar una desalineación de la ranura con la hoja de sierra, bloqueos y contragolpes.

h) **Nunca corte más de una pieza de trabajo, apiladas vertical u horizontalmente.** La hoja de sierra podría enganchar una o más piezas y causar un contragolpe.

i) **Cuando vuelva poner en marcha una sierra con la hoja de sierra insertada en la ranura de corte, centre la hoja de sierra en la ranura de corte de forma que los dientes de la sierra no estén clavados en el material.** Si la hoja está aprisionada, puede remontar la pieza trabajada y producir un contragolpe al accionar la sierra.

j) **Mantenga las hojas de sierra limpias, afiladas y en buena configuración.** No use nunca hojas deformadas, agrietadas o con dientes rotos. Afile e instale las hojas de sierra para disminuir la posibilidad de que se traben, detengan o se produzca un contragolpe.

4) Advertencias sobre el funcionamiento de sierra de mesa.

Apague la sierra de mesa y desconecte el cable de alimentación cuando retire el inserto de la mesa, cambie la hoja de la sierra o realice ajustes en la cuchilla divisoria o en la protección de la hoja de la sierra, y cuando la máquina se deja sin vigilancia. Medidas de precaución para evitar accidentes.

b) **Nunca deje la sierra de mesa sin vigilancia cuando está encendida.** Apáguela y no la deje sin vigilancia hasta que se haya detenido completamente. Una sierra en funcionamiento desatendida es un peligro incontrolado.

c) **Coloque la sierra de mesa en lugar bien iluminado y nivelado donde usted pueda mantener una postura firme y equilibrada.** Deberá estar instalada en un lugar que ofrezca suficiente espacio para manipular fácilmente el tamaño de la pieza de trabajo. Los lugares estrechos, oscuros y los suelos irregulares resbalosos provocan accidentes.

d) **Limpie y retire el serrín con frecuencia de debajo de la mesa y/o del dispositivo de recolección de polvo.** El serrín acumulado es combustible y podría prenderse fuego.

e) **La sierra de mesa debe estar fijada.** Una sierra de mesa que no esté bien fijada podría desplazarse o volcarse.

f) **Retire herramientas, restos de madera, etc. de la mesa antes de encender la sierra.** Una distracción o un posible atasco pueden ser peligrosos.

g) **Utilice siempre hojas de sierra con un orificio del tamaño y perfil correctos (diamantadas frente a redondas).** Los discos que no casen con las piezas de sujeción de la sierra girarán descentradas y le harán perder el control.

h) **Nunca use hojas de sierra dañadas o tipos de instalación incorrectos, como bridas, arandelas de hoja de sierra, pernos o tuercas.** Estos tipos de instalación han sido diseñados especialmente para su sierra, para que funcione de forma segura y su desempeño sea óptimo.

i) **Nunca se ponga en pie sobre la sierra de mesa ni la use como escalón de subida.** El contacto accidental con las partes móviles o el vuelco de la herramienta podrían causar lesiones graves.

j) **Verifique que la hoja de sierra está instalada para girar en dirección correcta. No use muelas abrasivas, cepillos de alambre o ruedas abrasivas en una sierra de mesa.** Una instalación incorrecta de la hoja de sierra o el uso de accesorios no recomendados pueden causar lesiones graves.

2. USO PREVISTO

> Este producto está hecho para realizar cortes longitudinales y transversales en madera maciza, madera revestida, madera aglomerada, tableros de madera y materiales similares de madera. Las piezas redondas no deben aserrarse ya que se podrían retorcer con la hoja de sierra giratoria.

> Solo se deben procesar los materiales para los que la hoja de sierra ha sido certificada.

> Use solo hojas de sierra aptas para el producto (HM - sierras de metal duro). El uso de hojas de sierras de acero de alta velocidad (HSS) y discos de corte de cualquier otro tipo está prohibido.

El uso de este producto para cualquier otro propósito distinto al previsto se considerará inapropiado. ¡La modificación o uso inapropiado del producto, así como el uso de componentes que no hayan sido probados y autorizados por el fabricante pueden causar daños imprevisibles!

> Cualquier uso diferente al previsto y que no se incluya en estas instrucciones se considerará sin autorización y, por lo tanto, liberará al fabricante de sus obligaciones legales.

> La herramienta se utiliza en condiciones generales (ambiente entre +5 °C y +40 °C, altitud de hasta 1 000 m).

3. DESCRIPCIÓN

1. Mesa de sierra
2. Protección de la hoja de sierra
3. Varilla de empuje
4. Hoja de sierra
5. Separador
6. Inserción de mesa
7. Guía más larga
8. Motor
9. Cable de alimentación
10. Soporte
11. Interruptor de encendido/apagado
12. 2 tornillos de estrella
13. Escala de configuración del ángulo
14. Tornillos de bloqueo en L de biselado

15. Tuerca de la parte inferior de la protección
16. Guía más corta
- 16a. Perilla de la guía más corta
17. Regla
- 17a. Deslizamiento de la regla
- 17b. Apretar la perilla
18. Extracción del polvo
19. Protección inferior de la hoja de sierra
20. 2 tornillos
21. Tuerca
22. Pestaña exterior
23. Tornillos de la inserción de mesa
24. Tornillos del separador
30. Llave plana
31. Llave múltiple

4. DATOS TÉCNICOS

Tensión:	230-240V ~ 50 Hz
Potencia nominal:	290W, 800W S2 10 min
Velocidad sin carga:	2950/min
Hoja de sierra:	Ø200 x2,4 mm
Diámetro de orificio de la hoja de sierra:	Ø 16mm
Número de dientes:	24T
Tamaño de la mesa:	505 x 373 mm
Altura de corte máx. 90°:	43mm

Especificaciones de ruido y vibraciones

Presión acústica ponderada	LpA: 88,5dB (A)
Potencia acústica ponderada	LwA: 101,5dB (A)
Incertidumbre:	k: 3,0dB (A)

ADVERTENCIA: Utilice protección auditiva

- El nivel de emisión de ruido especificado ha sido medido conforme al método de ensayo estándar y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas.
- Asimismo, el nivel de emisión de ruido especificado puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición del usuario.
- La emisión de ruido real generada durante la utilización de la herramienta eléctrica podrán diferir del nivel total especificado en función de las distintas maneras en que se utilice la herramienta, y del tipo de pieza de trabajo procesada.
- la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operación, tales como:

Utilice protección auditiva

ADVERTENCIA:

El valor total declarado de vibraciones ha sido medido conforme a un método de ensayo estándar y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas.

- Asimismo, el nivel total de vibraciones especificado puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición del usuario.
- Las vibraciones reales generadas durante la utilización de la herramienta eléctrica podrán diferir del nivel total especificado en función de las distintas maneras en que se utilice la herramienta.
- la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operación, tales como:
- Usar guantes antivibración
- Acortar el tiempo de funcionamiento
 - Instale la herramienta en lugar donde quede bien segura, como, por ejemplo, un banco de trabajo, o atornillada sobre un soporte robusto.
 - Todas las cubiertas y dispositivos de seguridad deben estar debidamente instalados antes de encender el equipo.
 - La hoja de serrar debe girar con libertad.
 - Cuando se trabaja con madera usada, tenga cuidado con posibles objetos en la madera, tales como clavos o tornillos.
 - Antes de presionar el interruptor de encendido/apagado, verifique que la hoja de sierra está correctamente colocada y que las partes móviles de la herramienta funcionan sin problemas.
 - Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese de que los datos en la placa de especificaciones coinciden con los de

la red eléctrica.

Use únicamente una hoja de sierra del diámetro indicado en el marcaje de la sierra e información sobre el diámetro del orificio de la hoja de sierra.

Factor de carga:

Un factor de carga de S2 10 min. (trabajo periódico intermitente) indica que puede operar el motor de modo continuo a su nivel de potencia nominal (800W) por más tiempo que el estipulado en la etiqueta de especificaciones (periodo de 10 minutos en encendido). Si no observa este periodo límite de tiempo, el motor se sobrecalentará. Durante el tiempo de apagado, el motor se enfriará y volverá a su temperatura de inicio.

5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Use únicamente un disco de sierra del diámetro indicado en el marcaje de la sierra.
- Use únicamente discos de sierra de una velocidad igual o superior a la velocidad marcada en la herramienta.
- Identifique el disco de sierra apropiado para el material a cortar.
 - Use solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante conformes con EN 847-1 y con una advertencia. Cuando cambie la hoja de sierra, observe que el grosor del cuerpo de la hoja de sierra no sea mayor que el grosor del separador (cuña separadora). Asegúrese de que la selección de la hoja de sierra sea la adecuada para cortar el material.
- Use solo una hoja de sierra con diámetro de 200mm, un diámetro de orificio de 30mm y un grosor de 2,4mm. Observe la velocidad máxima marcada en la hoja de sierra. Use solo hojas de sierra con una velocidad máxima posible que no sea menor a la velocidad máxima del husillo de la herramienta y el material que va a cortar. El ancho del corte de la hoja de sierra es de 2,4mm y el grosor del cuerpo de la hoja de sierra es de 1,8mm.
 - El grosor de la cuña separadora es de 2,2 mm Asegúrese de que la cuña separadora está ajustada a la distancia correcta de la hoja 3-8 mm. Use solo la cuña separadora original.
 - La mesa de sierra se puede usar para corte biselado. La gama de ángulo biselado es de: 0 -45. La altura máx. de corte es de 0°: 43 mm, 45°: 22 mm

Al igual que con otras herramientas eléctricas, el uso de esta cortadora tiene riesgos asociados. Por esta razón, es vital que lea, comprenda y aplique todas las medidas de seguridad. Familiarícese de nuevos con las medidas de seguridad específicas para aplicarlas a cada paso de las siguientes instrucciones de uso. De lo contrario, existe el riesgo de sufrir lesiones físicas y/o de que la garantía quede invalidada. Desenchufe la herramienta de la toma de corriente antes de realizar ajustes o cambiar las hojas de sierra. Asegúrese de que todas las mordazas, tornillos y tuercas están bien aseguradas y que la cuchilla está en buenas condiciones de uso y correctamente montada. SIEMPRE debe tener la guarda de la cuchilla bajada antes de encender la herramienta. Lleve puestas gafas de protección homologadas.

- El equipo debe estar instalado en un lugar donde quede seguro.
- Todas las cubiertas y dispositivos de seguridad deben estar debidamente instaladas antes de encender el equipo.
- La hoja de serrar debe girar con libertad.
- Cuando se trabaja con madera usada, tenga cuidado con posibles objetos en la madera, tales como clavos o tornillos, etc.
- Antes de presionar el botón de encendido/apagado, compruebe que la hoja de sierra está bien colocada. Las partes móviles deben funcionar sin problemas.
- Antes de conectar la herramienta a la corriente, asegúrese de que los datos en la placa de clasificación eléctrica coinciden con los de la red eléctrica.
- Conecte la herramienta a una toma de corriente protegida y correctamente instalada con un disyuntor de al menos 16A. ¡Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar operaciones de mantenimiento, reiniciar o montar accesorios en la sierra circular! Coloque todas las piezas sobre una superficie plana. Agrupación de las piezas iguales.

Nota: Si los accesorios con un perno (cabeza redonda o hexagonal), tuercas hexagonales y arandelas están respaldados, la arandela debe estar colocada debajo de la tuerca. Inserte los tornillos desde afuera hacia dentro. Fije las conexiones con tuercas en el interior.

Nota: Apriete las tuercas y los pernos durante el montaje solo hasta el punto de sujeción en el que no pueden salirse. Si aprieta las tuercas y pernos antes de terminar el montaje, no podrá realizar el montaje final.

Instalación/Reemplazo de la hoja de sierra (Montaje 1/2/3/4)

¡Precaución! Desenchufe la herramienta.

- Afloje los tornillos del inserto de la mesa (23) y retire el inserto de la mesa (6). (Fig.1)
- Afloje los tornillos de fijación ubicados en la parte inferior de la protección de la hoja (20) (Fig. 2), y cuelgue la arandela (20a) en los orificios (20b)
- Afloje la tuerca (21) con una llave (30) sobre la tuerca misma y con una llave múltiple (31) sobre el eje de la sierra para aplicar presión contraria. (Fig.3)
- **¡Precaución!** Gire la tuerca en la dirección de rotación de la hoja de sierra (4).
- Retire la brida externa (22)
- Coloque una nueva hoja de sierra (4) en el husillo del eje. Verifique que los dientes de la sierra apuntan hacia abajo en la parte frontal de la mesa de sierra. Coloque la brida externa (22) en la tuerca del husillo en el eje del husillo y compruebe que la superficie más amplia y plana de la brida externa mira hacia la hoja de sierra, y que la hoja de sierra (4) está firmemente asentada contra la brida interna. (Fig. 4)
- Apriete la tuerca (21) con la llave (30) y la llave múltiple (31).
- Vuelva a colocar la protección inferior (19) con los tornillos de fijación.
- **¡Precaución!** Observe el sentido de rotación (ver flecha en la hoja de la sierra).
- Después de cambiar la hoja de sierra incluyendo la instalación en dirección correcta, observe la dirección de rotación (ver flecha en la hoja de sierra)

Montaje del separador (Montaje 5)

- Afloje los dos tornillos (23) en el inserto de la mesa (5). Fije el inserto de la mesa en los dos orificios hexagonales -tornillos de cabeza (24).
- Ajuste el separador (5) de manera que el hueco entre la hoja de sierra (4) y el separador (5) sea igual a 3-8mm. El separador (5) tiene que estar en línea con la hoja de sierra (4) en dirección longitudinal.
- Vuelva a apretar los dos tornillos (24).
- La colocación del separador debe verificarse cada vez que se cambie la hoja de sierra.

Instalación/Reemplazo de la hoja de sierra (Montaje 6)

Monte la protección de la hoja de sierra (2) en el separador (5) y en línea con los dientes de la hoja de sierra.

- Afloje el tornillo (15) que no se puede retirar, que está incrustado en la protección de la hoja, de los orificios del separador (5) en la dirección que indican las flechas.
- Apriete el tornillo (15).
- Para retirar la protección de la hoja de sierra, siga los pasos inversos.

Montaje / Instalación de la guía más corta y de la regla (Montaje 7)

- Monte la guía más corta (16) con la regla (17) colocando las dos tuercas (16a) sobre los orificios de la regla. A continuación, coloque la regla sobre la mesa deslizándola (17a) en la ranura de la mesa, ajuste el ángulo necesario y apriete la tuerca (17b).
- Verifique que la pieza de trabajo está firmemente sujeta en la guía antes de realizar el corte.
- La guía más corta (16) se debe usar junto con la regla (17)

Montaje / Instalación de la guía más larga (Montaje 8)

- La guía más larga se usa para todas las operaciones de corte a lo largo del grano. Nunca corte a lo largo del grano con manos libres sin la guía en su lugar y bien fijada.
- Ajuste la guía más larga (7) al ancho deseado desde la hoja (4) usando la escala de la regla de la mesa (1) como referencia. Para

ajustar, afloje los dos tornillos de cabeza de estrella (12)

- **Nota:** La arandela cuadrada (previamente montada junto con los tornillos de cabeza de estrella) debe estar en el interior.

Extracción del polvo (Montaje 9)

- La mesa de sierra está equipada con un puerto de extracción de polvo (16) / Diá. 24mm para extraer serrín y viruta.
- El uso del adaptador del extractor y la conexión a una serie de diferentes extractores de serrín es sencillo.

6. MODO DE EMPLEO

- Use siempre protección ocular.
- Use protección auditiva.
- Utilice siempre una mascarilla antipolvo o protección respiratoria cuando la actividad realizada genere polvo.
- Utilice un accesorio para recogerse el pelo si tiene el cabello largo.
- Use guantes para manipular las hojas de sierra.
- Use un traje de protección cuando sea necesario.
- No use nunca más de una guía de corta, o una combinación de guía de corte y un tope en cruz, al mismo tiempo durante la operación de corte.
- Use siempre la varilla de empuje (11) cuando la distancia entre el tope paralelo y la hoja de sierra sea menor de 12 cm.
- Utilice siempre hojas de sierra bien afiladas. Las hojas romas pueden sobrecargar y dañar la herramienta.

¡ADVERTENCIA! La mesa de sierra no se reiniciará automáticamente si se cala. Deberá volver a ponerse en funcionamiento presionando el interruptor de encendido/apagado después de verificar el problema. Cuando la sierra se atasca, apáguela y deje que la hoja se detenga por completo. Para evitar rebotes, mueva la pieza de trabajo solo una vez que la hoja se ha detenido completamente. Elimine la causa de la obstrucción antes de volver a poner en marcha la herramienta.

- Instale la herramienta en lugar donde quede bien segura, como por ejemplo, un banco de trabajo, o atomillada sobre un soporte robusto.
 - Antes de conectar la herramienta a la red eléctrica, asegúrese de que los datos en la placa de especificaciones coinciden con los de la red eléctrica.
 - Todas las cubiertas y dispositivos de seguridad deben estar debidamente instalados antes de encender el equipo.
 - Antes de presionar el interruptor de encendido/apagado, verifique que la hoja de sierra está correctamente colocada y que las partes móviles de la herramienta funcionan sin problemas.
 - Introduzca la pieza de trabajo con las dos manos. Use siempre los bloques de empuje de la varilla de empuje para pasar la pieza de trabajo por la hoja de sierra. El grosor de la pieza de trabajo debe seleccionarse para adaptarse a la profundidad máxima de corte de la sierra de mesa, y el tamaño de la pieza de trabajo debe seleccionarse de acuerdo con el tamaño de la mesa de sierra, para garantizar que un operador pueda operar sin problemas.
 - Al presionar el interruptor para encender la herramienta, póngase siempre a un lado u otro de la hoja de sierra, nunca delante de la misma.
- Deje que la hoja de sierra alcance su velocidad máxima antes de iniciar el corte.

Conexión a la toma de corriente

Requisitos de conexión a la toma de corriente, cableado, fusibles, tipo de toma de corriente y toma de tierra:

- El voltaje de la herramienta es de 230-240V~50Hz. Enchúfela a una toma de corriente adecuada.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- Enchufe el enchufe en una toma de corriente apropiada.

¡ADVERTENCIA!

¡Compruebe la tensión de la corriente! ¡La tensión debe coincidir con la que aparece en la etiqueta de clasificación eléctrica!

Encendido y apagado

La herramienta se puede encender presionando el botón verde "I". El botón "O" debe presionarse para apagar la herramienta.

> Para poner la herramienta en marcha, presione el botón verde I del interruptor de encendido/apagado (11).

> Para apagar la herramienta en marcha, presione el botón rojo O del interruptor de encendido/apagado (11).

Ajuste del ancho de corte

- La guía más larga (7) incluida con la sierra de banco circular posee dos caras de guía distintas. Pero solo se usa la guía alta.
- Ajuste la guía más larga (7) al ancho deseado desde la hoja (4) usando la escala de la regla de la mesa (1) como referencia.
- Para ajustar, afloje los dos tornillos de cabeza de estrella (12) (uno a cada lado).

Configuración del ángulo de corte

Con la mesa de sierra puede realizar cortes en diagonal orientados hacia la izquierda de 0° a 45°.

-- Tire de los tornillos en L de bloqueo de biselado (14) y gire la hoja al ángulo deseado en la escala.

-- Fije el tornillo en L del bloqueo de biselado de nuevo.

Hay dos tipos básicos de corte de mesa de sierra: Corte al hilo y corte transversal. El corte al hilo se realiza cortando a lo largo de la longitud del grano de la pieza de trabajo. El corte transversal se realiza cortando a lo ancho o al través del grano de la pieza de trabajo. Esta distinción puede no ser obvia cuando se trabaja con materiales artificiales. Por lo tanto, cortar un trozo de material a una anchura diferente se considera corte al hilo, y cortarlo a través de su dimensión más corta es corte transversal.

Ninguna de estas operaciones se puede realizar con seguridad a manos libres: El corte al hilo requiere el uso de la guía más larga (7) y el corte transversal, el de la guía más corta y la regla (16/17).

Corte a lo largo del grano (Uso 1)

1. Retire la guía más corta (16) y la regla (17) y fije la guía más larga (7) a la mesa.
2. Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa y contra la guía más larga (7) de manera que la parte más grande de la pieza de trabajo esté entre la hoja y la guía (4).
3. Ponga en marcha la herramienta y espere hasta que la hoja alcance su velocidad máxima de giro. No se coloque directamente delante de la trayectoria de la hoja. Colóquese a un lado del lugar de corte.
4. Coloque las manos (con los dedos cerrados) planas sobre la pieza de trabajo y empujela a lo largo de la guía (7) y hacia la hoja (4).
5. Guíe por el costado con su mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición paralela en la que se encuentre) solo hasta el borde delantero de la protección de la hoja de sierra (2).
6. Empuje siempre la pieza de trabajo a través hasta el extremo del separador (5).
7. Al cortar una pieza de trabajo a lo largo del grano, no es seguro colocar la mano entre la hoja de sierra y la guía (7). Use una o más varas de empuje (3) para empujar la pieza de trabajo completamente a través de la hoja de sierra.

Corte biselado a lo largo del grano (Uso 2)

El corte biselado es igual al corte a lo largo del grano, excepto que el ángulo de la hoja de sierra se coloca a cualquier ángulo excepto a "0°".

1. Ajuste la hoja de sierra al ángulo de biselado deseado < Configuración del ángulo de corte >. Verifique que la perilla de bloqueo de biselado (14) está bien fijada.
2. Siga los pasos de la sección Uso - Corte a lo largo del grano.

Corte transversal (Uso 3)

1. Retire la guía más larga (7) y coloque la guía más corta y la regla (16 y 17) en la ranura en cruz de retención de la mesa.
2. Sujete la pieza de trabajo con firmeza contra la retención en cruz, con la trayectoria de la hoja de sierra en línea con la línea de corte deseada.

3. Ponga en marcha la herramienta y espere hasta que la hoja alcance su velocidad máxima de giro. No se coloque directamente delante de la trayectoria de la hoja. Colóquese a un lado del lugar de corte.
4. Mantenga la pieza de trabajo contra la retención en cruz y plana contra la mesa. Empuje despacio la retención en cruz con la pieza de trabajo a través de la hoja de sierra.
5. No trate de tirar hacia atrás de la pieza de trabajo mientras la hoja de sierra está girando. Apague la herramienta y espere a que la hoja de sierra se haya detenido completamente antes de retirar con cuidado la pieza de trabajo.

Corte biselado transversal (Uso 4)

El corte biselado transversal es igual al corte transversal, excepto que el ángulo de la hoja de sierra se coloca a cualquier ángulo excepto a "0°".

1. Ajuste la hoja de sierra al ángulo de biselado deseado < **Configuración del ángulo de corte** >. Verifique que la perilla de bloqueo de biselado está bien bloqueada.
2. Siga los pasos de la sección Uso - Corte transversal.

Corte de piezas estrechas

1. Ajuste la guía más larga (7) al ancho de la pieza de trabajo deseado.
2. Introduzca la pieza de trabajo con las dos manos. Use siempre la varilla de empuje (3) en el área de la hoja de sierra (4). (¡La sierra viene con una varilla de empuje!)
3. Empuje siempre la pieza de trabajo a través hasta el extremo del separador (5).

¡Precaución! Con las piezas de trabajo cortas, use la varilla de empuje desde el principio.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Los problemas de la herramienta, incluidas las protecciones y hojas de sierra, deben solucionarse tan pronto como se presentan. Consulte con el fabricante para las reparaciones.
2. Mantenga los elementos de corte limpios y afilados para que funcionen mejor y de manera más segura.
3. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente los cables de alimentación de la herramienta y hágalos reparar por un servicio técnico autorizado si están dañados.
4. Inspeccione periódicamente los cables alargadores y reemplácelos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.
5. Esta herramienta no requiere ningún mantenimiento especial. Limpie las ranuras de ventilación regularmente. No permita que penetren líquidos en el interior de la herramienta. No utilice productos químicos del hogar para limpiar la herramienta (p. ej., aguarrás, disolventes de pintura).
6. Si las escobillas de carbón necesitan ser reemplazadas, encargue dicha tarea a un reparador cualificado (reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo).
7. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada con el fin de evitar riesgos innecesarios.
8. Mantenga el producto limpio. Limpie los residuos después de cada uso y antes de guardarlo.
9. Una limpieza regular ayudará a garantizar un uso seguro del producto y prolongará su vida útil. Inspeccione el producto antes de cada uso en busca de piezas dañadas o desgastadas. No lo utilice si encuentra piezas rotas o desgastadas.
10. Limpie la extracción de polvo cada vez que termine de usar la herramienta utilizando una aspiradora o un cepillo para eliminar la viruta, con aire comprimido a baja presión.

Reemplazo de la hoja de sierra (Mantenimiento 1)

Si la hoja de sierra estuviera dañada o deformada, reemplácela.

Antes de reemplazar la hoja de sierra, limpie las bridas y use una hoja de sierra estándar conforme con EN847-1.

- Gire el bloqueo de biselado tornillo de estilo 7 (14) y coloque la hoja de sierra (4) a 0° y fije el tornillo de estilo 7 del bloqueo de biselado (14).
 - Afloje los tornillos de fijación (20) y retire la protección inferior de la hoja (19).
 - Afloje la tuerca (21) con una llave (31) sobre la misma tuerca y una llave múltiple (30) en el eje de la sierra para aplicar presión contraria y retirar la tuerca (21) y la brida externa (22).
 - Saque la hoja usada (4) y coloque una nueva en el husillo del eje. Verifique que los dientes de la sierra apuntan hacia abajo en la parte frontal de la mesa de sierra. Coloque la brida externa (22) en la tuerca del husillo (21) en el eje del husillo y compruebe que la superficie más amplia y plana de la brida externa mira hacia la hoja de sierra, y que la hoja de sierra está firmemente asentada contra la brida interna.
- Apriete la tuerca (21) con la llave (31) y la llave múltiple (30).
- Vuelva a colocar la protección inferior de la hoja (19) con los tornillos de fijación.
 - Recuerde: Después de reemplazar la hoja, verifique que entre la hoja de sierra (4) y el separador (5) hay un espacio de 3-8 mm, y que el separador (5) está en línea con la hoja de sierra (4) en dirección longitudinal.

Reemplazo del inserto de la mesa (Mantenimiento 1)

- ¡Precaución! Desenchufe la herramienta.
- Retire la protección de la hoja de sierra (2).
- Retire los dos tornillos (23).
- Levante el inserto de mesa desgastado (6) hacia arriba y hacia afuera.
- Coloque un nuevo inserto de mesa en orden inverso.

Cambio del cable de alimentación

Si es necesario reemplazar el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su agente para evitar un peligro para la seguridad.

Transporte

Cuando transporte la herramienta, use solo dispositivos de transporte y nunca use protectores para el manejo o transporte; Nunca utilice dispositivos de seguridad como el protector de la hoja de sierra y los rieles de detención para fines de manipulación o transporte. La parte superior de la hoja de sierra debe cubrirse durante el transporte de la herramienta.

- Apague el producto y desenchúfelo del suministro de corriente antes de proceder a su transporte.
- Instale las protecciones para el transporte, si las tuviera.
- Transporte solo la herramienta levantándola por la mesa de sierra.
- Proteja el producto de posibles golpes o vibraciones fuertes que pudieran producirse mientras lo transporta en algún vehículo.
- Sujete el producto de manera segura para evitar que pueda resbalarse o caerse.

8. RECICLAJE Y ELIMINACIÓN



¡ATENCIÓN! Este producto ha sido marcado con un símbolo que hace referencia a la eliminación de desechos eléctricos y electrónicos. Esto significa que el producto no deberá desecharse junto con el resto de la basura del hogar, sino que debe entregarse a un sistema de recogida que cumpla con la Directiva Europea RAEE. Solicite información al distribuidor o a la autoridad local sobre el reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medioambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser peligrosos para el medioambiente y la salud humana debido a que contienen sustancias peligrosas.



Eliminación del embalaje

El embalaje consiste de un cartón y plásticos marcados aptos para el reciclaje.

- Haga estos materiales disponibles para su reciclaje.

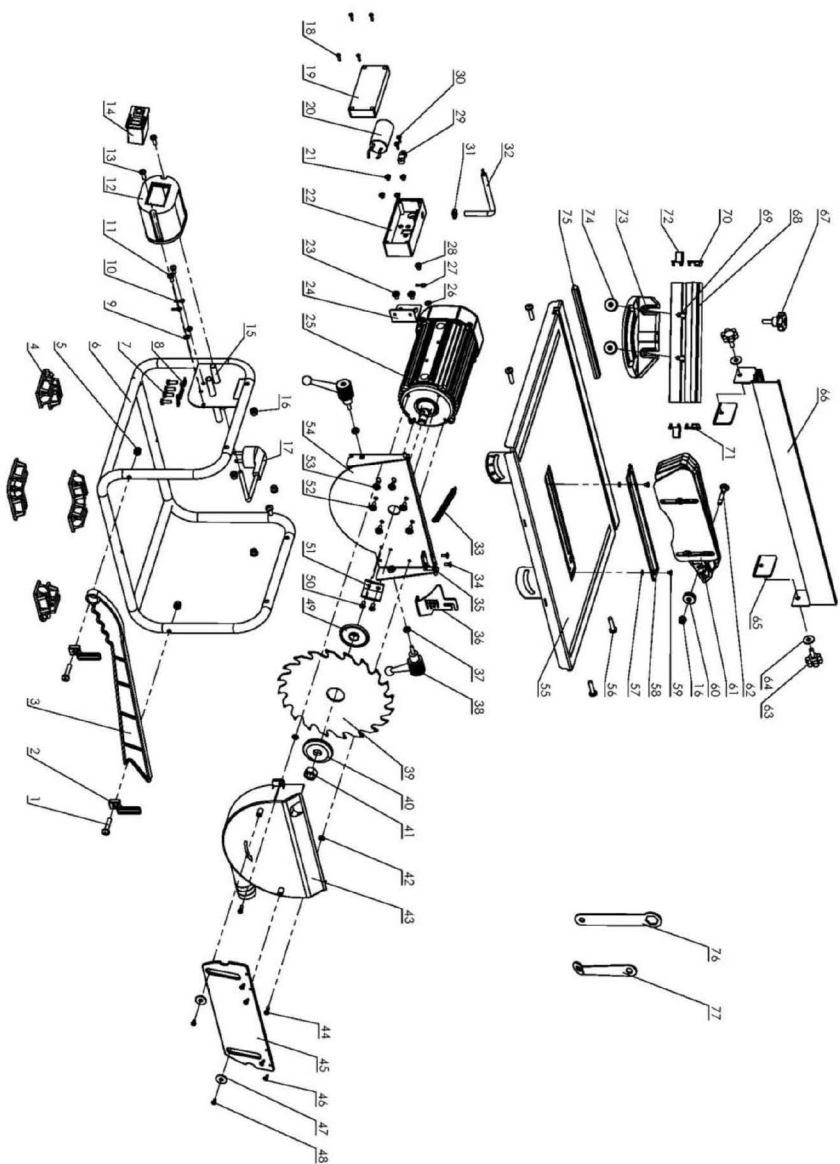
9. GARANTÍA

1. Los productos están diseñados para ofrecer los más altos estándares de calidad del sector del bricolaje. Todos sus productos vienen con una garantía de 24 meses a partir de su fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier defecto de material o fabricación que pudiera surgir. No se admitirá ninguna otra reclamación de naturaleza alguna, aunque esté relacionada directa o indirectamente con la mano de obra y/o los materiales.
2. De observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor. En la mayoría de los casos, el distribuidor podrá resolver el problema o corregir el defecto.
3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no extenderán el periodo original de la garantía.
4. Los defectos debidos al uso incorrecto o desgaste normal del producto no están cubiertos por la garantía. Entre otros, se hace referencia al desgaste de interruptores, interruptores de protección de circuitos y motores.
5. Su reclamación durante el periodo de garantía solo podrá procesarse si se cumplen los siguientes requisitos:
6. Presentación del recibo de compra como prueba válida de la fecha de compra del producto.
7. No se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.
8. No se ha efectuado un uso incorrecto del aparato (sobrecarga o instalación de accesorios no aprobados por el fabricante).
9. No se han producido daños en el producto debido a factores externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
10. No se han producido daños en el producto debido al incumplimiento de las medidas de seguridad o las instrucciones de uso.
11. Los criterios de la garantía se aplican conjuntamente con nuestras cláusulas y condiciones de venta y envío del producto.
12. Las herramientas defectuosas que vayan a ser devueltas a través del distribuidor serán admitidas siempre y cuando el producto esté correctamente embalado. Si el consumidor decide enviar directamente un producto defectuoso, solo podrá procesarse si el consumidor abona los costes de envío.
13. Los productos que se envíen mal embalados no serán aceptados.

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los supuestos fallos suelen deberse a causas que los usuarios pueden solucionar por su cuenta. Por este motivo, le pedimos que verifique el producto ateniéndose a las indicaciones incluidas en este apartado. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse con rapidez.

Problema	Causa probable	Solución
1. La herramienta no se pone en marcha	1.1 No está conectada a la fuente de alimentación. 1.2 El cable de alimentación o su enchufe están dañados. 1.3 Otros defectos eléctricos del producto.	1.1. Conectar a la alimentación eléctrica 1.2. Solicite a un electricista especialista que la examine 1.3. Solicite a un electricista especialista que la examine
2. La herramienta no alcanza su potencia total	2.1 El cable de extensión no es no apto para usar con este producto. 2.2 La fuente de alimentación (por ejemplo, generador) tiene una tensión demasiado baja 2.3 Las ranuras de ventilación están bloqueadas.	2.1. Use un cable de extensión apropiado. 2.2. Conéctela a otra fuente de alimentación. 2.3. Limpie las ranuras de aire.
3. Resultado no satisfactorio.	3.1 Accesorio no apto para el material a trabajar. 3.2 La cuña separadora no está alineada con la hoja de sierra.	Utilice un accesorio apropiado. 3.2 Solicite a un electricista especialista que la examine.



Pos.No	Name in Spanish	Qty	Pos.No	Name in Spanish	Qty
1	Tornillo de cabeza de estrella	2	39	Hoja de sierra	1
2	Clip de la varilla de empuje	2	40	Brida externa	1
3	Varilla de empuje	2	41	Tuerca de inoxidable	1
4	Patas de goma	4	42	Arandela de dientes internos	2
5	Tuerca de autobloqueo	2	43	Protección inferior de la hoja de sierra	1
6	Conjunto del tubo de soporte	1	44	Tornillos con cabezal plano de estrella	2
7	Tornillo de cabeza de estrella	4	45	Placa de la protección inferior	1
8	Placa prensacables	2	46	Perno autorroscante	4
9	Arandela de dientes externos planos	2	47	Arandela	2
10	Pieza de tierra	2	48	Perno autorroscante	2
11	Dos pernos de estrella combinados	2	49	Brida interna	1
12	Caja del interruptor	1	50	Perno contra hundido	2
13	Tornillo de cabeza de estrella	2	51	Bloque de stop de cuchilla	1
14	Botón de encendido/apagado	1	52	Tres pernos de estrella combinados	4
15	Tubo de perfilación	2	53	Tres pernos de estrella combinados	2
16	Tuerca de autobloqueo	5	54	Placa fija del motor	1
17	Cable de alimentación	1	55	Mesa	1
18	Tornillo autorroscante	4	56	Tornillo de cabeza de estrella	2
19	Caja del condensador	1	57	Clavija de fijación	2
20	Condensador	1	58	Placa protectora de la hoja de sierra	1
21	Perno contra hundido	4	59	Perno contra hundido	2
22	Caja inferior del condensador	1	60	Tornillo	1
23	Tres pernos de estrella combinados	2	61	Conjunto de la protección de la hoja superior	1
24	Soporte del motor	1	62	Tornillo de carrocería	1
25	Motor	1	63	Mango	2
26	Dientes externos planos	1	64	Arandela mayor	2
27	Pieza de tierra	1	65	Clips móviles	2
28	Dos pernos de estrella combinados	1	66	Guía más larga	1
29	Prensacables	1	67	Mango bloqueado de la regla	2
30	Dos pernos de estrella combinados autorroscantes	2	68	Guía más corta	1
31	Protector del cable	1	69	Tornillo hexagonal	2
32	Cable	1	70	Cubierta de extremo 1	1
33	Resorte	1	71	Cubierta de extremo 2	1
34	Perno contra hundido	2	72	Cubierta de extremo 3	2
35	Placa de presión de la cuchilla divisoria	1	73	Regla de plástico	1
36	Cuchilla divisoria	1	74	Tornillo	2
37	Arandela	1	75	Bloque de guía	1
38	Mango	1	76	Llave	2

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - Francia

Declaramos que el producto descrito a continuación:

Mesa de sierra
Modelo: TS200/800BN

Cumple con las siguientes Directivas del Consejo:

Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva Delegada (UE) 2015/863 por la que se modifica el de la Directiva 2011/65/UE
en cuanto a la lista de sustancias restringidas
y es conforme a las siguientes normas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/ A11:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013
EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017
EN IEC 63000:2018

Organismo notificado: TUV SUD Product Service GmbH
Número del organismo notificado: 0123
Dirección: Zertifizierstelle - Ridlerstraße 65 - 80339 München - Alemania
Certificado nº: M6A 063457 0059 Rev.00

Nº de serie: por favor, consulte la contraportada
Últimos dos dígitos del año de aplicación de la marca CE: 23



Eric LEMOINE

Líder Internacional de Calidad de Proyectos

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Francia

Firmado en Ronchin: 01/01/2022

SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:

	AVISO - Para reduzir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções.
	De acordo com as diretivas europeias de segurança essenciais aplicáveis a este produto.
	Construção de classe I (proteção com ligação à terra)
	Risco de lesões pessoais, morte ou danos na ferramenta no caso de não observância das instruções neste manual.
	Utilize sempre proteção ocular.
	Utilize sempre uma máscara.
	Utilize proteção auditiva.
	Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
	Marca de Conformidade Ucraniana

ÍNDICE

- 1、 AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA
- 2、 UTILIZAÇÃO PREVISTA
- 3、 DESCRIÇÃO
- 4、 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 5、 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
- 6、 UTILIZAÇÃO
- 7、 RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO
- 8、 LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- 9、 GARANTIA
- 10、 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- 11、 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

1. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

1) Segurança na área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b) Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.
- c) Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com a ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- d) Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.
- b) Use equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos. O equipamento de segurança, tal como máscara do pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.
- c) Evite arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar uma lesão.
- e) Não se estique em excesso. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis. Roupas largas, joalharia ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a extração de poeiras e instrumentos de recolha, certifique-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correta. A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) Não permita que a familiaridade ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.

4) Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.

d) Guarde ferramentas elétricas desligadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

e) Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, quebra de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.

g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

h) Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5) Reparação

a) Leve a sua ferramenta elétrica para ser reparada por um reparador qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA A SERRA DE MESA

1) Avisos relacionados com a proteção

a) Mantenha as proteções no devido lugar. As proteções têm de estar em bom estado de funcionamento e devidamente montadas. Uma proteção solta, danificada ou que não funcione corretamente tem de ser reparada ou substituída.

b) Use sempre a proteção da lâmina da serra, faca de corte para qualquer operação de corte. Para cortes completos em que a lâmina da serra corte completamente ao longo da espessura da peça a ser trabalhada, a proteção e outros dispositivos de segurança ajudam a reduzir o risco de lesões.

c) Volte a fixar imediatamente o sistema de proteção após completar qualquer operação (como encaixe) que necessite da remoção da proteção e da faca de corte. A proteção, faca de corte, ajuda a reduzir o risco de lesões.

d) Certifique-se de que a lâmina da serra não contacta com a proteção, faca de corte ou peça a ser trabalhada antes de ligar o interruptor. O contacto inadvertido destes artigos com a lâmina da serra pode dar origem a uma situação perigosa.

e) Ajuste a faca de corte conforme descrito neste manual de instruções. Um espaçamento, posicionamento e alinhamento incorretos podem tornar a faca de corte ineficaz a prevenir ressalto.

f) Para que a faca de corte e dispositivo anti-ressalto funcionem, têm de estar fixados na peça a ser trabalhada. A faca de corte e o dispositivo anti-ressalto são ineficazes quando cortar peças que sejam muito curtas para serem encaixadas com a faca de corte e dispositivo anti-ressalto. Nestas condições, não pode evitar um ressalto com a faca de corte e dispositivo anti-ressalto.

g) **Use a lâmina da serra adequada para a face de corte.** Para que a face de corte funcione corretamente, o diâmetro da lâmina da serra tem de corresponder à face de corte adequada e a estrutura da lâmina da serra tem de ser mais fina do que a face de corte, e a largura de corte da lâmina tem de ser mais larga do que a espessura da face de corte.

2) Avisos dos procedimentos de corte

- a)  **PERIGO: Nunca coloque os dedos nem mãos perto ou em linha com a lâmina da serra.** Um descuido ou desliz pode colocar a sua mão em contacto direto com a lâmina da serra e dar origem a lesões pessoais sérias.
- b) **Orientar a peça a ser trabalhada para a lâmina da serra ou cortador apenas contra a direção de rotação.** Orientar a peça a ser trabalhada na mesma direção da rotação da lâmina da serra pode fazer com que a peça e a sua mão sejam puxadas contra a lâmina da serra.
- c) **Nunca use o regulador de esquadria para orientar a peça a ser trabalhada quando cortar, e não use a barreira de corte como batente de comprimento quando efetuar cortes cruzados com o regulador de esquadria.** Orientar a peça com a barreira de corte e o regulador de esquadria em simultâneo aumenta a probabilidade de prender a lâmina da serra e sofrer um ressalto.
- d) **Quando cortar, aplique sempre uma força sobre a peça entre a vedação e a lâmina da serra.** Use uma haste de pressão quando a distância entre a vedação e a lâmina da serra for inferior a 150 mm, e use um bloco de pressão quando a distância for inferior a 50 mm. Dispositivos de “ajuda ao trabalho” mantêm a sua mão a uma distância segura da lâmina da serra.
- e) **Use apenas a haste de pressão fornecida pelo fabricante ou construída de acordo com as instruções.** Esta haste de pressão fornece uma distância suficiente entre a mão e a lâmina da serra.
- f) **Nunca use uma haste de pressão danificada ou cortada.** Uma haste de pressão danificada pode partir, fazendo com que a sua mão deslize na direção da lâmina da serra.
- g) **Não efetue qualquer operação “mãos-livres”.** Use sempre a barreira de corte ou regulador de esquadria para posicionar e orientar a peça. “Mãos-livres” significa usar a sua mão para suportar ou orientar a peça a ser trabalhada em vez de uma barreira de corte ou regulador de esquadria. Serrar mãos-livres dá origem ao desalinhamento, bloqueio da lâmina e ressalto.
- h) **Nunca se estique nem se coloque sobre uma lâmina da serra rotativa.** Esticar-se para chegar à peça pode dar origem ao contacto accidental com a lâmina da serra em movimento.
- i) **Forneça um suporte auxiliar à peça a ser trabalhada na parte traseira e lateral da mesa da serra para que as peças compridas e largas se mantenham niveladas.** Uma peça comprida ou larga tem tendência para oscilar na extremidade da mesa, dando origem à perda de controlo, bloqueio da lâmina da serra e ressalto.
- j) **Avance com a peça a um ritmo uniforme. Não dobre nem torça a peça.** Se ocorrer uma obstrução, desligue imediatamente a ferramenta, retire a ficha da tomada e depois elimine a obstrução. Se a peça obstruir a lâmina da serra, pode sofrer um ressalto ou prender o motor.
- k) **Não retire partes de material cortado enquanto a serra estiver a funcionar.** O material pode ficar preso entre a vedação ou dentro da proteção da lâmina da serra, podendo puxar os seus dedos para a lâmina da serra. Desligue a serra e espere que a lâmina da serra pare antes de retirar o material.
- l) **Use uma vedação auxiliar em contacto com o topo da mesa quando cortar peças com uma espessura inferior a 2 mm.** Uma peça fina pode forçar a barreira de corte e dar origem a um ressalto.

3) Avisos Relacionados com Ressaltos

Um ressalto é uma reação súbita da peça devido a apertões, bloqueios da lâmina da serra ou desalinhamentos no corte relativamente à lâmina da serra, ou quando uma parte da peça fica presa entre a lâmina da serra e a barreira de corte.

Mais frequentemente durante o ressalto, a peça é levantada da mesa pela parte traseira da lâmina da serra e é atirada contra o operador. O ressalto é o resultado de uma utilização ou condições inadequadas ou incorretas da serra e pode ser evitado tomando as devidas precauções apresentadas abaixo.

- a) **Nunca se coloque diretamente em linha com a lâmina da serra.** Coloque sempre o seu corpo do mesmo lado que a vedação da lâmina da serra. O ressalto pode atirar a peça a alta velocidade contra alguém que esteja à frente e em linha com a lâmina da serra.
- b) **Nunca se estique para a frente ou para trás da lâmina da serra para puxar ou suportar a peça.** Pode ocorrer o contacto accidental com a lâmina da serra, ou o ressalto pode arrastar os seus dedos na direção da lâmina da serra.

- c) **Nunca segure nem pressione a peça a ser cortada contra a lâmina da serra em rotação.** Pressionar a peça a ser cortada contra a lâmina da serra pode dar origem a bloqueios e ressalto.
- d) **Alinhe a vedação para ficar paralela com a lâmina da serra.** Uma vedação desalinhada prende a peça contra a lâmina da serra e dá origem a um ressalto.
- e) **Use um dispositivo de segurança “featherboard” para orientar a peça contra a mesa e vedação quando efetuar cortes que não sejam retos, como encaixes.** Um featherboard ajuda a controlar a peça no caso de ressalto.
- f) **Suporte painéis grandes para minimizar o risco de prisão da lâmina e de ressalto.** Os painéis grandes tendem a afundar no seu próprio peso. Tem de colocar suportes em todas as partes do painel que ultrapassem o topo da mesa.
- g) **Tenha muito cuidado quando cortar uma peça torcida, com nós, dobrada ou que não tenha uma extremidade reta para a orientar com um regulador de esquadria ou ao longo da vedação.** Uma peça torcida, com nós ou dobrada é instável e causa o desalinhar do entalhe com a lâmina da serra, bloqueando e dando origem a um ressalto.
- h) **Nunca corte mais do que uma peça empilhada na vertical ou horizontal.** A lâmina da serra pode prender numa ou mais peças e dar origem a um ressalto.
- i) **Quando voltar a ligar a serra com a lâmina da serra na peça a ser trabalhada, centre a lâmina da serra no entalhe e verifique se os dentes da serra não estão presos no material.** Se a lâmina da serra bloquear, pode levantar a peça e causar um ressalto quando a serra for reiniciada.
- j) **Mantenha as lâminas da serra limpas e afiadas. Nunca use lâminas torcidas, rachadas ou com dentes partidos.** Lâminas afiadas e montadas corretamente minimizam o perigo de bloqueios e ressalto.

4) Avisos quanto à utilização da serra de mesa

- a) **Desligue a serra de mesa e retire a ficha da tomada quando retirar a inserção da mesa, mudar a lâmina da serra ou efetuar ajustes na face de corte ou proteção da lâmina da serra, e quando a máquina for deixada sem supervisão.** Medidas de precaução evitam acidentes.
- b) **Nunca deixe a serra de mesa a funcionar sem supervisão.** Desligue-a e não a deixe até que esta pare por completo. Uma serra em funcionamento sem supervisão é um perigo sem controlo.
- c) **Coloque a serra de mesa num local bem iluminado e nivelado onde possa manter a estabilidade e equilíbrio. Deverá ser instalada numa área com espaço suficiente para manusear facilmente o tamanho da sua peça a ser trabalhada.** Áreas desarrumadas e escuras com pisos desnivelados e escorregadios convidam a acidentes.
- d) **Limpe frequentemente e retire a serradura por baixo da mesa da serra e/ou do dispositivo de recolha do pó.** A serradura acumulada é combustível e pode incendiar-se.
- e) **A serra de mesa tem de ser fixada.** Uma serra de mesa que não esteja devidamente fixada pode mover-se ou cair.
- f) **Retire ferramentas, restos de madeira, etc., da mesa antes de ligar a serra de mesa.** Distrações ou um possível bloqueio podem ser perigosos.
- g) **Use sempre lâminas com o tamanho e a forma corretos (em diamante ou redonda) dos orifícios.** As lâminas que não sirvam no material de montagem da lâmina funcionam descentradas, causando a perda de controlo.
- h) **Nunca use meios de montagem da lâmina da serra danificados ou incorretos, como rebordos, anilhas, parafusos ou porcas.** Estes meios de montagem foram criados especialmente para a sua serra, para um funcionamento seguro e desempenho ótimo.
- i) **Nunca se coloque em cima da serra de mesa nem a use como escadote.** Podem ocorrer lesões sérias se a ferramenta se virar ou se o acessório de corte tiver um contacto accidental.
- j) **Certifique-se de que a lâmina da serra é instalada para rodar na direção correta.** Não use discos de amolar, escovas de aço ou discos abrasivos na serra de mesa. Uma instalação inadequada da lâmina da serra ou utilização de acessórios que não sejam recomendados pode causar lesões sérias.

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

- > Este produto foi criado para cortes cruzados e longitudinais de madeira sólida, madeira revestida, contraplacado, tábuas e materiais de madeira semelhantes. Peças redondas não podem ser serradas, pois podem ser torcidas pela lâmina da serra rotativa.
- > Só pode processar materiais cuja respetiva lâmina seja aprovada.
- > Só pode usar lâminas da serra adequadas ao produto (HM – lâminas da serra de metal duro). Não é permitido o uso de lâminas de aço de alta velocidade (HSS) nem de discos de corte de qualquer tipo.
- > Qualquer outro tipo de utilização é inadequado. A utilização inadequada do produto, ou a utilização de componentes que não sejam testados nem aprovados pelo fabricante pode dar origem a danos imprevistos!
- > Qualquer utilização para além da sua utilização prevista e que não esteja incluída nestas instruções é considerada como não autorizada e liberta o fabricante das suas responsabilidades legais.
- > A máquina foi criada para ser usada em condições gerais (ambiente, entre +5 °C e +40 °C, altitudes até 1000 m).

3. DESCRIÇÃO

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Mesa da serra | 16. Vedação mais curta |
| 2. Proteção da lâmina da serra | 16a. Manípulo da vedação mais curta |
| 3. Haste de pressão | 17. Régua |
| 4. Lâmina da serra | 17a. Deslizador da régua |
| 5. Divisor | 17b. Manípulo de aperto |
| 6. Inserção da mesa | 18. Extração do pó |
| 7. Vedação mais comprida | 19. Proteção inferior da lâmina |
| 8. Motor | 20. Parafusos x 2 |
| 9. Fio da alimentação | 21. Porca |
| 10. Suporte | 22. Rebordo exterior |
| 11. Interruptor de Ligar/Desligar | 23. Parafusos na inserção da mesa |
| 12. Parafuso em estrela x 2 | 24. Parafusos no divisor |
| 13. Escala para definição do ângulo | 30. Chave plana |
| 14. Parafusos em L de fixação da esquadria | 31. Chave multifunções |
| 15. Porca no fundo da proteção da lâmina | |

4. INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem:	230-240V ~ 50 Hz
Potência nominal:	290W, 800W S2 10 min
Velocidade sem carga:	2950/min
Lâmina da serra:	Ø200 x 2,4 mm
Diâmetro interior da lâmina da serra:	Ø 16 mm
Número de dentes:	24T
Tamanho da mesa:	505 x 373 mm
Altura máxima de corte a 90°:	43 mm

Dados do ruído e vibração

Pressão de som com peso	LpA: 88.5dB (A)
Potência de som com peso	LwA: 101.5dB (A)
Incerteza:	k: 3.0dB (A)

AVISO: Use proteção auditiva

- O valor total declarado de emissão de ruídos foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado das emissões de ruídos também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.
- A emissão de ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- Precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento), como:
- Use proteção auditiva

AVISO:

- O valor declarado da vibração total foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comprar uma ferramenta por outra.
- O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.
- A emissão de vibrações durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.
- Precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento), como:
- Use luvas anti-vibração
- Encurte o tempo de utilização do gatilho
 - A máquina tem de ser montada onde possa estar firme, como numa bancada de trabalho, ou tem de ser aparafusada num suporte forte.
 - Todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de ser montados corretamente antes de ligar a máquina.
 - A lâmina da serra tem de conseguir rodar livremente.
 - Quando trabalhar com madeira que tenha sido trabalhada anteriormente, verifique se não existem objetos estranhos, como pregos ou parafusos, etc.
 - Antes de usar o interruptor de ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina da serra está devidamente encaixada e que as peças móveis da máquina funcionam perfeitamente.
 - Antes de ligar a máquina à alimentação, certifique-se de que os dados apresentados na placa das especificações são os da

alimentação elétrica.

Use apenas o diâmetro da lâmina da serra de acordo com as marcas na serra e a informação acerca do diâmetro interior da lâmina da serra.

Fator de carga:

Um fator de carga de S2 10 min (tarefa periódica intermitente) significa que pode operar o motor continuamente à sua potência nominal (800W) nunca mais do que o tempo estipulado na etiqueta das especificações (períodos de 10 minutos ligada). Se não seguir estes limites de tempo, o motor sobreaquece. Enquanto está desligado, o motor arrefece de novo até à sua temperatura inicial.

5. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Use apenas o diâmetro da lâmina da serra de acordo com as marcas na serra.
- Use apenas lâminas da serra com uma velocidade assinalada igual ou superior à velocidade assinalada na ferramenta.
- Escolha a lâmina de serra correta para o material a ser cortado.
- Use apenas lâminas de serra recomendadas pelo fabricante, em conformidade com EN 847-1, com um aviso. Quando mudar de lâmina, certifique-se de que a espessura da estrutura da lâmina da serra não é superior à espessura do divisor (faca de corte). Certifique-se de que a escolha da lâmina se adequa ao material a ser cortado.
- Use apenas uma lâmina da serra cujo diâmetro seja 200 mm, o diâmetro interior seja 30 mm, e a espessura seja 2,4 mm. Tenha em conta a velocidade máxima assinalada na lâmina da serra. Use apenas lâminas de serra em que a máxima velocidade possível não seja inferior à máxima velocidade do eixo da ferramenta e do material a ser cortado. A largura do entalhe da lâmina da serra é de 2,4 mm e a espessura da estrutura da lâmina da serra é de 1,8 mm.
- A espessura da faca de corte é de 2,2 mm. Certifique-se de que a faca de corte está ajustada para a distância correta da lâmina 3-8 mm. Use apenas a faca de corte original.
- A serra de mesa pode ser usada para cortes de esquadria falsa. Raio da esquadria falsa: 0 -45; Altura máxima de corte a 0°: 43 mm; a 45°: 22 mm

Tal como com todas as ferramentas elétricas, existem potenciais perigos envolvidos na utilização desta serra de mesa. Assim, é vital que leia, compreenda e aplique todas as instruções de segurança. Familiarize-se com as regras específicas de segurança para cada passo da operação seguinte. Se não o fizer, pode causar danos sérios e/ou lesões pessoais ou pode perder o direito à garantia. Retire a ficha da tomada antes de fazer ajustes ou mudar de lâminas. Certifique-se de que todas as braçadeiras, parafusos e porcas estão fixos e que a lâmina está em bom estado e montada corretamente. Coloque SEMPRE a proteção da lâmina para baixo antes de ligar a serra. Use proteção ocular aprovada.

- O equipamento tem de ser montado onde fique estável e em segurança.
- Todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de ser montados corretamente antes de ligar o equipamento.
- A lâmina da serra tem de conseguir rodar livremente.
- Quando trabalhar com madeira que tenha sido trabalhada anteriormente, verifique se não existem objetos estranhos, como pregos ou parafusos, etc.
- Antes de premir o interruptor de ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina da serra foi colocada corretamente. As peças móveis têm de se mover suavemente.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação, certifique-se de que os dados apresentados na placa das especificações são os da alimentação elétrica.
- Ligue a máquina a uma tomada instalada adequadamente com um disjuntor de, pelo menos, 16A. Retire a ficha da tomada antes de efetuar qualquer manutenção, reiniciar ou colocar peças na serra circular! Coloque todas as peças fornecidas numa superfície plana. Junte as peças que sejam iguais.

Nota: Se compostos vierem reforçados com um parafuso (cabeça redonda ou sextavada) ou porcas e anilhas, a anilha tem de ser colocada por baixo da porca. Insira cada parafuso de fora para dentro. Fixe as ligações com porcas no interior.

Nota: Aperte as porcas e parafusos durante a montagem apenas até ao ponto em que não caiam. Se apertar as porcas e parafusos antes da montagem final, esta não poderá ser efetuada.

Montagem/substituição da lâmina da serra (Montagem. 1/2/3/4)

Cuidado! Retire a ficha da tomada.

- Desaperte os parafusos na abertura da mesa (23) e retire a abertura da mesa (6). (Montagem.1)
- Desaperte os parafusos de fixação na parte inferior da proteção da lâmina (20) (Montagem. 2) e coloque a anilha (20a) nos orifícios (20b)
- Solte a porca (21) aplicando uma chave inglesa (30) na porca e uma chave de aperto múltipla (31) sobre o eixo da serra para aplicar contrapressão (Montagem. 3).
- **Cuidado!** Rode a porca na direção de rotação da lâmina da serra (4).
- Retire o rebordo exterior (22)
- Coloque uma nova lâmina da serra (4) no eixo do mandril. Certifique-se que os dentes da lâmina da serra estão apontados para baixo na parte dianteira da serra de mesa. Coloque o rebordo exterior (22) e a porca do mandril no eixo do mandril e verifique que a superfície plana e de grandes dimensões do rebordo exterior se encontra com a face voltada para a lâmina da serra e a lâmina da serra (4) está firmemente apoiada contra o rebordo interior. (Montagem.4)
- Aperte a porca (21) utilizando a chave de aperto (30) e a chave de aperto múltipla (31).
- Volte a montar a proteção inferior (19) utilizando os parafusos de fixação.
- **Cuidado!** Tenha em atenção a direção de rotação (ver seta na lâmina da serra).
- Após o procedimento de mudança da lâmina da serra, incluindo a direção correta de instalação da lâmina da serra, tenha em atenção a direção de rotação (ver seta na lâmina da serra)

Montagem da lâmina separadora (Montagem.5)

- Desaperte os dois parafusos (23) na abertura da mesa (5). Fixe a abertura da mesa com os dois parafusos de cabeça hexagonal (24).
- Ajuste a lâmina separadora (5) de modo a que a folga entre a lâmina da serra (4) e a lâmina separadora (5) se encontre entre 3 a 8 mm. A lâmina separadora (5) tem de estar alinhada com a lâmina da serra (4) na direção longitudinal.
- Volte a apertar os dois parafusos (24).
- A configuração da lâmina separadora deve ser verificada sempre que a lâmina da serra for substituída.

Montar/substituir a proteção da lâmina da serra (Montagem. 6)

Monte a proteção da lâmina da serra (2) na lâmina separadora (5) e alinhe com os dentes da lâmina separadora.

- Desaperte o parafuso (15), este não deve ser retirado, introduza a proteção da lâmina nos orifícios da lâmina separadora (5) e de acordo com as setas que indicam a direção.
- Aperte o parafuso (15)
- Para remover a proteção da lâmina da serra, proceda pela ordem inversa.
-

Montar/configurar a régua e guia de corte mais curta (Montagem.7)

- Monte a régua (17) e a guia de corte mais curta (16) colocando as duas porcas (16a) sobre os orifícios da régua, em seguida, coloque a régua sobre a mesa deslizando (17a) para a ranhura na mesa, ajustando o ângulo conforme necessário e apertando a porca (17b).
- Certifique-se que a peça de trabalho está firmemente na guia de corte antes de realizar o corte.
- A guia de corte mais curta (16) deve ser utilizada em conjunto com a régua (17)

Montar/configurar a guia de corte mais comprida (Montagem .8)

- Esta guia de corte mais comprida é utilizada para operações de serração. Nunca serre livremente sem utilizar uma guia de corte no devido lugar e firmemente instalada.
- Ajuste a guia de corte mais comprida (7) para a distância da lâmina desejada (4) utilizando a régua de escala na superfície da mesa (1) para referência. Para ajustar desaperte os dois parafusos estrela (12)
- **Nota: A anilha quadrada (que foi pré-montada juntamente com os parafusos estrela aquando da embalagem) deve ser colocada no interior.**

Extração do pó (Montagem. 9)

- A serra de mesa vem equipada com uma porta de extração do pó (16) com 24 mm de diâmetro para extrair serradura e lascas.
- Se usar um adaptador do extrator, pode ligar diretamente vários extratores de serradura diferentes.

6. UTILIZAÇÃO

- Use sempre proteção ocular.
- Utilize proteção auditiva.
- Use sempre uma máscara para o pó se a operação for poeirenta.
- Use proteção para cabelos compridos.
- Use luvas quando manusear lâminas de serra.
- Use equipamento de proteção pessoal adequado sempre que necessário.
- Nunca use mais do que uma ripa ou combinação de ripa e batente cruzado em simultâneo durante a operação de corte.
- Use sempre o dispositivo de pressão (11) se a distância entre o batente paralelo e a lâmina da serra for inferior a 12 cm.
- Use sempre lâminas afiadas. Lâminas rombas podem sobrecarregar e danificar o produto.

AVISO! A serra de mesa não reinicia automaticamente se ficar bloqueada. Tem de voltar a premir o interruptor de ligar/desligar após verificar o problema. Quando a lâmina da serra estiver encravada, desligue a ferramenta elétrica até que a lâmina da serra pare por completo. Para evitar ressaltos, mova a peça a ser trabalhada apenas após a lâmina da serra parar por completo. Elimine a causa do bloqueio antes de voltar a ligar a ferramenta elétrica.

- A máquina tem de ser montada onde possa estar firme, como numa bancada de trabalho, ou tem de ser aparafusada num suporte forte.
- Antes de ligar a máquina à alimentação, certifique-se de que os dados apresentados na placa das especificações são os da alimentação elétrica.
- Todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de ser montados corretamente antes de ligar a máquina.
- Antes de usar o interruptor de ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina da serra está devidamente encaixada e que as peças móveis da máquina funcionam perfeitamente.
- Insira a peça a ser trabalhada com as duas mãos. Use sempre o dispositivo de pressão ou blocos de pressão para fazer a peça a ser trabalhada passar pela lâmina da serra. A espessura da peça a ser trabalhada deverá ser selecionada para se adequar à profundidade máxima de corte da serra de mesa, e o tamanho da peça a ser trabalhada deverá ser selecionado de acordo com o tamanho da mesa da serra, para garantir que o operador pode trabalhar com tranquilidade.
- Quando ligar a serra, coloque-se ao lado da lâmina e nunca à frente desta.
Deixe a lâmina da serra atingir a velocidade máxima antes do corte.

Ligação à fonte de alimentação

Requisitos de ligação à fonte de alimentação, cablagem, fusível, tipo de tomada e terra.

- A voltagem da máquina é de 230-240V~50Hz. Ligue a ficha a uma tomada adequada.
- Ligue a ficha a uma tomada apropriada.
- Ligue a ficha a uma tomada adequada.

AVISO! Verifique a voltagem! A voltagem tem de estar em conformidade com a informação na etiqueta das especificações!

LIGAR E DESLIGAR

A serra pode ser ligada, premindo o botão verde "I". O botão vermelho "O" tem de ser premido para desligar a serra.

- > Ligue a máquina premindo o botão I verde no interruptor de ligar/desligar (11).
- > Desligue a máquina premindo o botão O vermelho no interruptor de ligar/desligar (11).

Configurar largura de corte

- A guia de corte mais comprida (7) é fornecida com uma serra circular do tipo bancada que possui duas faces de guia diferentes. Mas apenas a guia superior é utilizada.
- Ajuste a guia de corte mais comprida (7) para a distância da lâmina desejada (4) utilizando a régua de escala na superfície da mesa (1) para referência.
- Para ajustar desapeste os dois parafusos estrela (12) (um em cada extremidade).

Configurar o ângulo de corte

Com a serra de mesa pode fazer cortes diagonais à esquerda orientados, com um ângulo entre 0° e 45°.

-- Coloque os parafusos em L de fixação do bisel (14) e rode a lâmina para configurar o ângulo desejado na régua.

-- Prenda novamente os parafusos em L de fixação do bisel

Existem dois tipos básicos de corte da serra de mesa: Corte reto e corte cruzado. O corte reto refere-se ao corte ao longo do comprimento do veio e da peça a ser trabalhada. O corte cruzado refere-se ao corte ao longo da largura ou do veio da peça a ser trabalhada. Esta distinção pode ser difícil de perceber com materiais já fabricados. Assim, cortar uma peça com uma largura diferente é um corte reto e cortar ao longo da parte mais curta é corte cruzado.

Nenhuma das operações pode ser feita em segurança usando apenas as mãos. O corte reto requer o uso da vedação mais comprida (7) e o corte cruzado requer o uso da vedação mais curta e da régua (16/17).

Serração (Utilizar. 1)

1. Retire a guia de corte mais curta (16) e régua (17) e fixe a guia de corte mais comprida (7) à mesa.
2. Coloque a peça de trabalho plana sobre a mesa e apoiada contra a guia de corte mais comprida (7) de forma a que a parte maior da peça de trabalho se encontre entre a lâmina e a guia de corte (4).
3. Ligue o aparelho e aguarde que a lâmina da serra alcance a velocidade máxima. Não fique diretamente alinhado com o caminho da lâmina da serra. Em alternativa, posicione-se no lado em que o corte está a ser feito.
4. Coloque as mãos de forma plana (com os dedos fechados) sobre a peça de trabalho e empurre a peça de trabalho ao longo da guia de corte mais comprida (7) e em direção da lâmina (4).
5. Guie lateralmente com a sua mão esquerda ou direita (dependendo da posição do batente lateral) apenas até alcançar a extremidade dianteira da proteção da lâmina da serra (2).
6. Empurre sempre a peça de trabalho até à extremidade da lâmina separadora (5).
7. Ao serrar uma peça de trabalho fina, não é seguro colocar a mão entre a lâmina da serra e a guia de corte (7). Utilize um ou mais instrumentos de impulso (3) para empurrar completamente a peça de trabalho para lá da lâmina da serra.

Serração em bisel (Utilização.2)

A serração em bisel é idêntica à serração, exceto que o ângulo de bisel da lâmina da serra encontra-se configurado para um ângulo que não "0°".

1. Ajuste a lâmina da serra para o ângulo de bisel desejado < **Configurar o ângulo de corte** >. Certifique-se que o manípulo de fixação do bisel (14) está firmemente preso.
2. Siga os passos do capítulo "Utilização - Serração".

Corte transversal (Utilização.3)

1. Retire a guia de corte mais comprida (7) e coloque a régua e a guia de corte mais curta (17 e 16) na ranhura do batente transversal na mesa.
2. Segure a peça firmemente contra o batente transversal, com o caminho da lâmina da serra alinhada com a linha de corte desejada.
3. Ligue o aparelho e aguarde que a lâmina da serra alcance a velocidade máxima. Não fique diretamente alinhado com o caminho da lâmina da serra. Em alternativa, posicione-se no lado em que o corte está a ser feito.

4. Mantenha a peça de trabalho contra o batente transversal e plana contra a mesa. Empurre lentamente o batente transversal com a peça de trabalho através da lâmina da serra.
5. Não tente puxar a peça de trabalho para trás enquanto a lâmina está a rodar. Desligue o aparelho e aguarde até que a lâmina da serra tenha parado completamente antes de cuidadosamente deslizar a peça de trabalho para fora.

Corte transversal em bisel (Utilização.4)

O corte transversal em bisel é idêntico ao corte transversal, exceto que o ângulo de bisel da lâmina da serra encontra-se configurado para um ângulo que não "0°".

1. Ajuste a lâmina da serra para o ângulo de bisel desejado <Configurar o ângulo de corte >. Certifique-se que o manípulo de fixação do bisel está firmemente preso.
2. Siga os passos do capítulo "Utilização - Corte transversal".

Corte de peças de trabalho estreitas

1. Ajuste a guia de corte mais comprida (7) para a largura da peça de trabalho que precisa.
2. Alimente a peça de trabalho com duas mãos. Utilize sempre um instrumento de impulso (3) na área da lâmina da serra (4). (Um instrumento de impulso é fornecido juntamente com a serra!)
3. Empurre sempre a peça de trabalho até à extremidade da lâmina separadora (5).

Cuidado! Com peças de trabalho curtas, utilize o instrumento de impulso desde o início.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Informe sobre as falhas na máquina, incluindo as proteções ou lâminas da serra, mal as descubra. Para qualquer reparação, contacte o fabricante.
2. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para um melhor desempenho e mais segurança.
3. Siga as instruções quanto a lubrificação e mudança de acessórios. Inspeccione o fio da ferramenta periodicamente e, se estiver danificado, leve-o para ser reparado por um agente de reparações.
4. Inspeccione as extensões periodicamente e substitua-as se estiverem danificadas. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura.
5. Este aparelho não necessita de qualquer manutenção em particular. Limpe regularmente as ranhuras de ventilação. Não permita que entrem líquidos na ferramenta. Não use químicos domésticos para limpar a ferramenta, como aguarrás ou diluentes.
6. Se as escovas de carbono tiverem de ser substituídas, isso deverá ser feito por um técnico qualificado (substitua sempre as duas escovas em simultâneo).
7. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o representante mais próximo ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
8. Mantenha o aparelho limpo. Retire o lixo do produto após a utilização e antes de o arrumar.
9. Uma limpeza regular e adequada ajuda a garantir uma utilização segura e a prolongar o tempo de vida do produto. Inspeccione o produto antes de cada utilização quanto a peças gastas ou danificadas. Não utilize o produto se encontrar peças partidas ou gastas.
10. Limpe o extrator do pó quando terminar de usar, aspirando ou usando uma escova e ar comprimido com baixa pressão.

Substituição da lâmina da serra (Manutenção.1)

Se a lâmina da serra estiver danificada ou deformada, substitua a lâmina da serra.

Antes de substituir a lâmina da serra, deve limpar os rebordos e utilizar uma lâmina da serra padrão em conformidade com a EN847-1.

- Rode o parafuso (14) de fixação de bisel e coloque a lâmina da serra (4) a 0° e fixe o parafuso de fixação de bisel (14)
- Utilize os parafusos de fixação (20) e remova a parte inferior da proteção da lâmina (19).
- Solte a porca (21) aplicando uma chave de aperto (31) na porca e uma chave de aperto múltipla (30) sobre o eixo da serra para aplicar contrapressão e remover a porca (21) e rebordo exterior (22).
- Retire a lâmina antiga (4) e coloque uma nova lâmina no eixo do mandril. Certifique-se que os dentes da lâmina da serra

estão a apontar para baixo na parte dianteira da serra de mesa. Coloque o rebordo exterior (22) e a porca do mandril (21) no eixo do mandril e verifique que a superfície plana e de grandes dimensões do rebordo exterior se encontra com a face voltada para a lâmina da serra e a lâmina da serra está firmemente apoiada contra o rebordo interior.

Aperte a porca (21) utilizando a chave de aperto (31) e a chave de aperto múltipla (30).

- Volte a montar a proteção da lâmina inferior (19) utilizando os parafusos de fixação
- Lembrete: Após a substituição da lâmina, certifique-se que a distância entre a lâmina da serra (4) e a lâmina separadora (5) está entre 3 e 8 mm e a lâmina separadora (5) está alinhada com a lâmina da serra (4) na direção longitudinal.

Substituir a abertura da mesa (Manutenção.1)

- Cuidado! Retire a ficha da tomada.
- Retire a proteção da lâmina da serra (2).
- Retire os 2 parafusos (23).
- Levante a abertura da mesa desgastada (6) para cima e retire-a.
- Instale a nova abertura da mesa pela ordem inversa.

Mudar o fio da alimentação

Se a substituição do cabo de alimentação for necessária, isso deve ser feito pelo fabricante ou seu agente, a fim de evitar um risco de segurança

Transporte

Quando transportar a máquina, use apenas dispositivos de transporte e nunca segure as proteções para proceder ao transporte. Nunca use os dispositivos de segurança, como a proteção da lâmina da serra e as calhas de batente para segurar ou transportar. A parte superior da lâmina da serra deverá ser coberta durante o transporte.

- Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de transportar o produto.
- Fixe as proteções de transporte, se aplicável.
- Transporte a máquina levantando-a pela mesa da serra.
- Proteja o produto de impactos fortes ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

8. RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO



CUIDADO! Este produto tem um símbolo relativo à eliminação de resíduos elétricos e eletrônicos. Isto significa que este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum e que deverá ser entregue num sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser nocivo para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.

Eliminação da caixa

A caixa é feita de cartão e plásticos assinalados que podem ser reciclados.

- Entregue estes materiais para reciclagem.

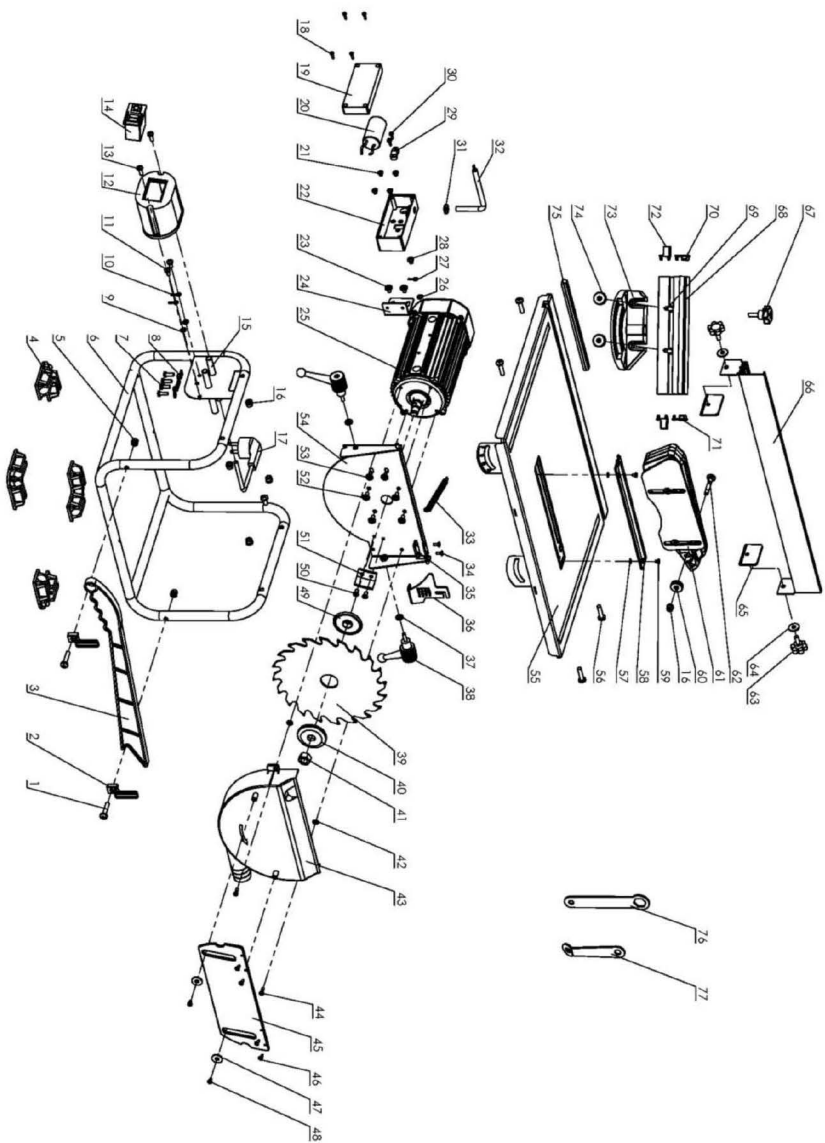
9. GARANTIA

1. Os produtos foram criados com as normas de qualidade mais elevadas. Oferecemos uma garantia de 24 meses para os seus produtos, a partir da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e de fabrico que possam aparecer. Outras queixas de qualquer natureza, quer diretas ou indiretas, relativas a pessoas e/ou materiais, não são aceites.
2. No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor. Em grande parte dos casos, o revendedor será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.
3. As reparações ou substituição de peças não vão para além do período original da garantia.
4. Defeitos que tenham aparecido como resultado de uma utilização inadequada ou desgaste não são abrangidos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores do circuito de proteção e motores, no caso de desgaste.
5. A sua queixa dentro da garantia só pode ser processada se:
6. Fornecer uma prova da data da compra na forma de recibo.
7. Não tenham sido feitas reparações e/ou substituições por terceiros.
8. O aparelho não tenha sido sujeito a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou colocação de acessórios que não foram aprovados).
9. Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras.
10. Não haja danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e instruções de utilização.
11. As estipulações da garantia aplicam-se juntamente com os nossos termos de venda e de entrega.
12. Ferramentas danificadas enviadas através do seu revendedor serão recolhidas, desde que o produto esteja devidamente empacotado. Se os bens danificados forem enviados diretamente pelo consumidor, só poderemos processar estes bens se o consumidor pagar os custos de transporte.
13. Produtos que sejam entregues em más condições de empacotamento não serão aceites.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A suspeita de avarias deve-se frequentemente a causas que os utilizadores conseguem solucionar por si próprios. Portanto, verifique o aparelho utilizando esta secção. Grande parte das vezes, o problema pode ser resolvido rapidamente.

Problema	Possíveis Causas	Solução
1. O produto não começa a funcionar.	1.1. Não está ligado à alimentação. 1.2. O fio da alimentação ou ficha está danificado(a). 1.3. Outro defeito elétrico no produto.	1.1. Ligue à alimentação. 1.2. Leve o produto a um eletricista especializado. 1.3. Leve o produto a um eletricista especializado.
2. O produto não atinge a potência máxima.	2.1. A extensão não é adequada para ser utilizada com este aparelho. 2.2. A fonte de alimentação (por ex. o gerador) possui uma tensão demasiado baixa. 2.3. Entradas de ventilação bloqueadas.	2.1. Use uma extensão adequada. 2.2. Ligue a outra fonte de alimentação. 2.3. Limpe as entradas de ventilação.
3. Resultado insatisfatório.	3.1. O acessório não é adequado para o material da peça a ser trabalhada. 3.2. A faca de corte não está alinhada com a lâmina.	Use um acessório adequado. 3.2. Leve o produto a um eletricista especializado.



Pos. Nº	Name in Portuguese	Q.de	Pos. Nº	Name in Portuguese	Q.de
1	Parafuso de cabeça em cruz	2	39	Lâmina da serra	1
2	Clipe da haste de pressão	2	40	Rebordo exterior	1
3	Haste de pressão	2	41	Porca inoxidável	1
4	Pés de borracha	4	42	Anilha com dentes interiores	2
5	Porca auto-fixante	2	43	Proteção inferior da lâmina da serra	1
6	Conjunto do suporte do tubo	1	44	Parafuso cruzado	2
7	Parafuso de cabeça em cruz	4	45	Placa da proteção inferior	1
8	Placa de pressão do fio	2	46	Parafuso de batente	4
9	Anilha com dentes exteriores	2	47	Anilha	2
10	Peça de ligação à terra	2	48	Parafuso de batente	2
11	Dois parafusos cruzados combinados	2	49	Rebordo interior	1
12	Caixa do interruptor	1	50	Parafuso rebaixado	2
13	Parafuso de cabeça em cruz	2	51	Bloco de batente da lâmina	1
14	Interruptor de ligar/desligar	1	52	Três parafusos cruzados combinados	4
15	Tubo delineador	2	53	Três parafusos cruzados combinados	2
16	Porca auto-fixante	5	54	Placa de fixação do motor	1
17	Fio da alimentação	1	55	Mesa	1
18	Parafuso de punção	4	56	Parafuso de cabeça em cruz	2
19	Caixa do condensador	1	57	Cavilha de batente	2
20	Condensador	1	58	Placa de proteção da lâmina da serra	1
21	Parafuso rebaixado	4	59	Parafuso rebaixado	2
22	Caixa inferior do condensador	1	60	Parafuso	1
23	Três parafusos cruzados combinados	2	61	Conjunto de proteção superior da lâmina	1
24	Suporte do motor	1	62	Parafuso de suporte	1
25	Motor	1	63	Pega	2
26	Anilha com dentes exteriores	1	64	Anilha grande	2
27	Peça de ligação à terra	1	65	Clipes móveis	2
28	Dois parafusos cruzados combinados	1	66	Vedação mais comprida	1
29	Película de plástico do fio	1	67	Pega de fixação da régua	2
30	Dois parafusos cruzados combinados de batente	2	68	Vedação mais curta	1
31	Proteção do fio	1	69	Parafuso sextavado	2
32	Fio	1	70	Cobertura final 1	1
33	Mola	1	71	Cobertura final 2	1
34	Parafuso rebaixado	2	72	Cobertura final 3	2
35	Placa de pressão da faca de corte	1	73	Régua de plástico	1
36	Faca de corte	1	74	Parafuso	2
37	Anilha	1	75	Bloco guia	1
38	Pega	1	76	Chave	2

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós:

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Declaramos que o produto apresentado abaixo:

Serra de mesa de

Modelo: TS200/800BN

Satisfaz os requisitos das Diretivas do Conselho:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva da Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva ROHS (UE) 2015/863 retificada pelo da Diretiva 2011/65/UE

e encontra-se em conformidade com as normas:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/ A11:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013

EN 62321-2:2014

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-6:2015

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado: TUV SUD Product Service GmbH

Número do organismo notificado: 0123

Morada: Zertifizierstelle - Ridlerstraße 65 - 80339 München - Alemanha

Certificado nº: M6A 063457 0059 Rev.00

N.º de série: Por favor, consulte as instruções quanto à eliminação

Últimos dois números do ano aplicados na marca CE: 23



Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - França

Assinado em Ronchin a 01/01/2022

SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instructions carefully
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Class I construction (Protective earth)
	Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual
	Always wear eye protection
	Always wear mask protection
	Wear ear protection.
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.
	Ukrainian conformity marking

CONTENTS

- 1、 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS
- 2、 INTEND USE
- 3、 DESCRIPTION
- 4、 TECHNICAL DATA
- 5、 OPERATION INSTRUCTION
- 6、 USE
- 7、 CLEANING AND MAINTENANCE
- 8、 RECYCLING AND DISPOSAL
- 9、 WARRANTY
- 10、 TROUBLE SHOOTING
- 11、 EC DECLARATION OF CONFORMITY

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNING



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR TABLE SAWS

1) Guarding related warnings

a) Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.

b) Always use saw blade guard, riving knife for every through-cutting operation. For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.

c) Immediately reattach the guarding system after completing an operation (such as rabbeting,) which requires removal of the guard, riving knife. The guard, riving knife, help to reduce the risk of injury.

d) Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on. Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.

e) Adjust the riving knife as described in this instruction manual. Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.

f) For the riving knife and anti-kickback device to work, they must be engaged in the workpiece. The riving knife and anti-kickback device are ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife and anti-kickback device. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife and anti-kickback device

g) Use the appropriate saw blade for the riving knife. For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

2) Cutting procedures warnings

- a)  **DANGER: Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade.** A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.
- b) **Feed the workpiece into the saw blade or cutter only against the direction of rotation.** Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.
- c) **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge.** Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.
- d) **When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm.** "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.
- e) **Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions.** This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- f) **Never use a damaged or cut push stick.** A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- g) **Do not perform any operation "freehand".** Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece. "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.
- h) **Never reach around or over a rotating saw blade.** Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.
- i) **Provide auxiliary workpiece support to the rear and/or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level.** A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.
- j) **Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam.** Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.
- k) **Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running.** The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.
- l) **Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick.** A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

3) Kickback causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object.

Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence.** Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.
- b) **Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece.** Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.

- c) **Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade.** *Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.*
- d) **Align the fence to be parallel with the saw blade.** *A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.*
- e) **Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting.** *A feather board helps to control the workpiece in the event of a kickback.*
- f) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** *Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.*
- g) **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** *A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.*
- h) **Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally.** *The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.*
- i) **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** *If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.*
- j) **Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** *Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.*

4) Table saw operating procedure warnings

- a) **Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife, or saw blade guard, and when the machine is left unattended.** *Precautionary measures will avoid accidents.*
- b) **Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop.** *An unattended running saw is an uncontrolled hazard.*
- c) **Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece.** *Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.*
- d) **Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device.** *Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.*
- e) **The table saw must be secured.** *A table saw that is not properly secured may move or tip over.*
- f) **Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on.** *Distraction or a potential jam can be dangerous.*
- g) **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** *Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.*
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts.** *These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.*
- i) **Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool.** *Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.*
- j) **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw.** *Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.*

2. INTEND USE

>This product is intended for longitudinal and cross-cutting of solid wood, coated wood, chip board, block board and similar wood like materials. Round work pieces may not be sawed since they can be twisted by the rotating saw blade.

>Only materials for which the corresponding saw blade is approved may be processed.

>Only saw blades suitable for the product (HM – hard metal saw blades) may be used. The use of high-speed steel blades (HSS) and cut-off wheels of any type is forbidden.

>Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the product or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

>Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorized use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

>The machine is used in general conditions (ambient, between +5 °C and +40 °C, altitudes up to 1000 m);

3. DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Saw table | 15. Nut on upper blade guard |
| 2. Saw blade guard | 16. Shorter fence |
| 3. Push Stick | 16a. Knob of shorter fence |
| 4. Saw blade | 17. Ruler |
| 5. Splitter | 17a. Ruler sliding, |
| 6. Table insert | 17b. Tighten knob |
| 7. Longer Fence | 18. Dust extraction |
| 8. Motor | 19. Bottom blade guard |
| 9. Power cable | 20. Screws on bottom guard x2pc |
| 10. Stand | 20a. Washer on guard plate |
| 11. ON/OFF switch | 20b. Hang holes |
| 12. Star screwx2pc | 21. Nut |
| 13. Scale for angle setting | 22. Outer Flange |
| 14. Bevel locking L-screws | 23. Screws on table insert |
| | 24. Screws on Splitter |
| | 30. Flat Wrench |
| | 31. Multi-spanner |

4. TECHNICAL DATA

Voltage:	230-240V ~ 50 Hz
Power rating:	290W, 800W S2 10 min
No load speed:	2950/min
Saw blade:	Ø200 x 2.4 mm
Saw blade bore diameter:	Ø 16mm
Number of teeth:	24T
Table size:	505 x 373 mm
Cutting height max. 90°:	43mm

Noise and Vibration Data

A weighted sound pressure	LpA: 88.5dB (A)
A weighted sound power	LwA : 101.5dB (A)
Uncertainty:	k: 3.0dB (A)

WARNING: Wear hearing protection

- the declared noise emission value has been measuring in accordance with a standard test method and maybe used for comparing one tool with another;
- the declared noise emission value may also be used in a preliminary assement of exposure.
- the noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed
- the need of Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as:
- Wear hearing protection

WARNING:

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another"
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure
- the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used;
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as:
- Wear anti-vibration gloves
- Shorten trigger time
- The machine must be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
- All covers, and safety devices must be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the ON/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
- Use only a saw blade diameter in accordance with the markings on the saw and information about the bore diameter of the saw blade

Load factor:

A load factor of S2 10 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (800 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (10 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

5. OPERATION INSTRUCTION

- use only a saw blade diameter in accordance with the markings on the saw
- use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool
- identify the correct saw blade to be used for the material to be cut
- Use only saw blades recommended by the manufacturer, which confirm to EN 847-1, with a warning. When changing the saw blade, beware that the thickness of the body of the saw blade shall not be more than the thickness of the splitter (riving knife). Take care that the selection of the saw blade is suitable for the material to be cut.
- Use only a saw blade which diameter is 200mm and bore diameter is 30mm and thickness is 2.4mm. Observe the maximum speed marked on the saw blade. Use only saw blades for which the maximum possible speed is not less than the maximum spindle speed of the tool and the material to be cut the kerf width of saw blade is 2.4mm and saw blade body thickness is 1.8mm.
- Riving knife thickness is 2.2mm. Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade 3-8mm. Use only the original riving knife.
- The table saw can be used to bevel cutting, Bevel angle range: 0-45° Cutting height max. 0°: 43mm, 45°: 22mm

As with all power tools, there are potential hazards involved with the use of this table saw. It is, therefore, vital to ensure you read, understand and apply all the safety instructions. Familiarize yourself again with the specific safety rules for each step of the following operation. Failure to do so may cause serious damage and/or personal injury and may invalidate your warranty. Disconnect the saw from the mains power before making adjustments or changing blades. Ensure that all clamps, screws and nuts are secure and that the blade is in good condition and correctly mounted. ALWAYS have the blade guard down before turning on the saw. Wear approved safety eye protection.

- The equipment must be set up where it can stand securely
- All covers and safety devices must be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker. Attachment Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw! Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut. Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they cannot fall down. If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly cannot be performed.

Assembling/Replace the saw blade (Assembly. 1/2/3/4)

Caution! Pull out the power plug.

- Unscrew the screws on table insert (23) and remove the table insert (6). (Fig.1)
- Unscrew the fixing screws on bottom blade guard (20) (Fig.2), and hang the washer (20a) onto the holes (20b)
- Undo the nut (21) with a wrench (30) on the nut itself and a multi-spanner (31) on the saw shaft to apply counter-pressure.(Fig.3)
- **Caution!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade (4).
- Take off the outer flange (22)
- Pull one new saw blade (4) on arbor shaft. Make sure saw blade teeth point down at the front side of saw table. Place outer flange (22) and arbor nut on arbor shaft and verify that large, flat surface of the outer flange faces the saw blade and the saw blade (4) is firmly seated against the inner flange. (Fig.4)
- Tighten the nut (21) using spanner (30) and multi-spanner (31).
- Re-assemble the bottom guard (19) using fixing screws.
- **Caution!** Note the direction of rotation (see arrow on the saw blade).
- After the saw blade changing procedure including proper saw blade direction installation, Note the direction of rotation (see arrow on the saw blade)

Assembling the splitter (Assembly.5)

- Loosening the two screws (23) on table insert (5) .Fix the table insert onto the two hexagon socket-head screws (24).
- Adjust the splitter (5) so that the gap between the saw blade (4) and the splitter (5) equals 3-8 mm. The splitter (5) has to be in line with the saw blade (4) in longitudinal direction.
- Retighten the two screws (24).
- The setting of the splitter has to be checked each time after changing the saw blade.

Assembling/ Replace the saw blade guard (Assembly. 6)

Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) and align with saw blade teeth..

- Loose the screw (15) which cannot be tear out, just embed the blade guard into the holes of splitter (5) as arrows showing the direction.
- Tight the screw (15)
- To remove the saw blade guard, proceed in reverse order.

Assembling / Setting the shorter fence and ruler (Assembly.7)

- Assembly the shorter fence (16) with ruler (17) by putting the two nut (16a) onto the ruler holes, then put the ruler on table by sliding (17a) into the groove on table,adjust the angle needed, then tighten the nut(17b).
- Ensure the workpiece is held firmly in the fence before making the cut.
- The shorter fence (16) must be used together with the ruler (17)

Assembling / Setting the longer fence (Assembly .8)

- This longer fence is used for all ripping operations. Never rip freehand without the fence in place and securely locked.
- Adjust the longer fence (7) to the desired width from the blade (4) using the scale rules on the table (1) surface for reference. To adjust loosen the two star- screws (12)
- **Note: The squared washer (which were pre-assembled together with the star-screws when packed) should be placed inside.**

Dust extraction (Assembly.9)

- The table saw is equipped with dust extraction port (16) / Dia. 24mm for extracting Saw dust and chips.
- Using the extractor adapter, connection to a range of different sawdust extractors is straightforward

6. USE

- Always wear eye protection
- Wear ear protection.
- Always wear face or dust mask if working operations create dust
- Wear protection hair covering to contain long hair.
- Wear gloves when handling saw blades.
- Wear suitable personal protective equipment when necessary,
- Never use more than one rip fence or a combination of a rip fence and a cross stop at the same time during the cutting operation.
- Always use the push stick (11) when the distance between the parallel stop and saw blade is shorter than 12 cm.
- Always use sharp saw blades. Blunt blades can overload and damage the product.

WARNING! The table saw will not restart automatically if stalled; need restart it by press ON/OFF switch after checking the trouble shooting point. When the saw blade is jammed, switch the power tool off until the saw blade comes to a standstill. In order to prevent kickback, only move the work piece after the saw blade has come to a standstill. Eliminate the cause of the jamming blade before you start the power tool back up again.

- The machine must be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
- All covers, and safety devices must be properly fitted before the machine is switched on.
- Before you actuate the ON/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick push blocks to feed the work piece past the saw blade. The thickness of the workpiece should be selected to suit the maximum cutting depth of the table saw, and the size of the workpiece should be selected according to the size of the saw table, to ensure that one operator can operate it smoothly.
- When turning the switch ON stand on either side of the blade and never in front of it.
Allow saw blade to reach full speed before cutting.

Connection to power supply

Connection to power supply, cabling, fusing, socket type and earthing requirements;

- The machine voltage is 230-240V~50Hz, Plug in the plug with an appropriate power outlet
- Connect the plug with a suitable socket.
- Plug in the plug with an appropriate power outlet.

WARNING!

Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

Switch ON and OFF

The saw can be switched on by pressing the green pushbutton "I". • The red pushbutton "O" must be pressed to switch off the saw.

- > To start the machine by pressing the green I button on the ON/Off switch (11).
- > To stop the machine by pressing the red O button on the ON/Off Switch (11)

Setting Cutting Width

- The longer fence (7) supplied with the bench type circular saw has two different guide faces. But only the high guide is used.
- Adjust the longer fence (7) to the desired width from the blade (4) using the scale rules on the table (1) surface for reference.
- To adjust loosen the two star- screws (12) (one at each end).

Setting the angle cutting

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to from 0° to 45°.

-- Pull the Bevel locking L-screws (14) and Turn the blade to set desired angle on the scale.

-- Lock the Bevel locking L-screws again

There are two basic types of table saw cuts: rip cutting and cross cutting. Rip cutting refers to cutting along the length of the grain and the work piece. Cross cutting refers to either cutting across the width or across the grain of the work piece. This distinction may be hard to make with man-made materials. Therefore, cutting a piece of material to a different width is rip cutting, and cutting across the short dimension is cross cutting.

Neither operation can be performed safely freehand: rip cutting requires the use of the longer fence (7), and cross cutting requires the use of the shorter fence and ruler (16/17).

Rip cutting (Use. 1)

- 1.Remove the shorter fence (16 and ruler (17) and secure the longer fence (7) to the table.
- 2.Place the work piece flat on the table and against the longer fence (7) so that the larger portion of the work piece is between the blade and the fence (4).
- 3.Switch the product on and wait for the saw blade to reach full speed. Do not stand directly in line with the saw blade's path. Instead, stand on the side where the cut is being made.
- 4.Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the longer fence (7) and into the blade (4).
5. Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (2).
- 6.Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- 7.When rip cutting a slim work piece, it is not safe to place the hand between the saw blade and the fence (7). Use one or more push stick (3) to push the work piece completely past the saw blade.

Bevel rip cutting (Use.2)

Bevel rip cutting is the same as rip cutting, except that the saw blade bevel angle is set to an angle other than "0°".

1. Adjust the saw blade to the desired bevel angle < **Setting the angle cutting** >. Make sure the bevel locking knob (14) is locked firmly.
2. Follow steps of chapter "Use - Rip cutting".

Cross cutting (Use.3)

1. Remove the longer fence (7) and place the shorter fence and ruler (16&17) in the cross-stop groove on the table.
2. Hold the work piece firmly against the cross stop, with the path of the saw blade in line with the desired cutting line.
3. Switch the product on and wait for the saw blade to reach full speed. Do not stand directly in line with the saw blade's path. Instead, stand on the side where the cut is being made.
4. Keep the work piece against the cross stop and flat against the table. Slowly push the cross stop with the work piece through the saw blade.
5. Do not attempt to pull the work piece backward while the blade is turning. Switch the product off and wait until the saw blade has come to a complete stop before carefully sliding the work piece out.

Bevel cross cutting (Use.4)

Bevel cross cutting is the same as cross cutting, except that the saw blade bevel angle is set to an angle other than 0°.

1. Adjust the saw blade to the desired bevel angle < **Setting the angle cutting** >. Make sure the bevel locking knob is locked firmly.
2. Follow steps of chapter "Use- Cross cutting".

Cutting narrow workpieces

1. Adjust the longer fence (7) to the width of workpiece you require.
2. Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (3) in the area of the saw blade (4). (A push stick is supplied with the saw!)
3. Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).

Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Faults in the machine, including guards or saw blades, should be corrected as soon as they are discovered. Any service need contact the manufacture
2. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
3. Follow instruction for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
4. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
5. This tool does not require any special maintenance. Regularly clean the ventilation slots.
Do not get liquid inside the tool. Do not use household chemicals to clean the tool e.g. turpentine, paint thinners.
6. If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons to avoid a hazard
8. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
9. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
10. Clean the dust extraction each time you have finished using it through Vacuum up the swarf with a vacuum cleaner or use a brush. with compressed air at low pressure.

Saw blade replacement (Maintenance.1)

If the saw blade is damaged or deformed, please replace the saw blade.

Before replacing the saw blade, you must clean the flanges and use standard saw blade which conform to EN847-1.

- Turn the bevel locking 7-style screw (14) and set the saw blade (4) to 0° and lock the bevel locking 7-style screw (14)
 - Unscrew the fixing screws (20) and remove bottom blade guard (19).
 - Undo the nut (21) with spanner (31) on the nut itself and multi-spanner (30) on the saw shaft to apply counter-pressure and remove nut (21) and outer flange (22).
 - Take out the old blade (4) and place one new blade on arbor shaft. Make sure saw blade teeth point down at the front side of saw table. Place outer flange (22) and arbor nut (21) on arbor shaft and verify that large, flat surface of the outer flange faces the saw blade and the saw blade are firmly seated against the inner flange.
- Tighten the nut (21) using spanner (31) and multi-spanner (30).
- Re-assemble the bottom blade guard (19) using fixing screws
 - Reminder: After blade replacement, make sure that between the saw blade (4) and the splitter (5) equals 3 - 8 mm. and the splitter (5) has to be in line with the saw blade (4) in longitudinal direction.

Replacing the table insert (Maintenance.1)

- Caution! Pull out the power plug.
- Take off the saw blade guard (2).
- Remove the 2 screws (23).
- Lift the worn table insert (6) up and out.
- Fit a new table insert in reverse order.

Changing Power cord

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard

Transportation

When transporting the machine use only transportation devices and do never use guards for handling or transportation; Never use the safety devices such as the saw blade guard and stop rails for handling or transporting purposes. And the upper part of the saw blade should be covered during transport

- Switch the product off and disconnect it from power supply before transporting it anywhere.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Only ever transport the machine by lifting it by the saw table.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

8. RECYCLING AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Disposal of packaging



The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

-Make these materials available for recycling

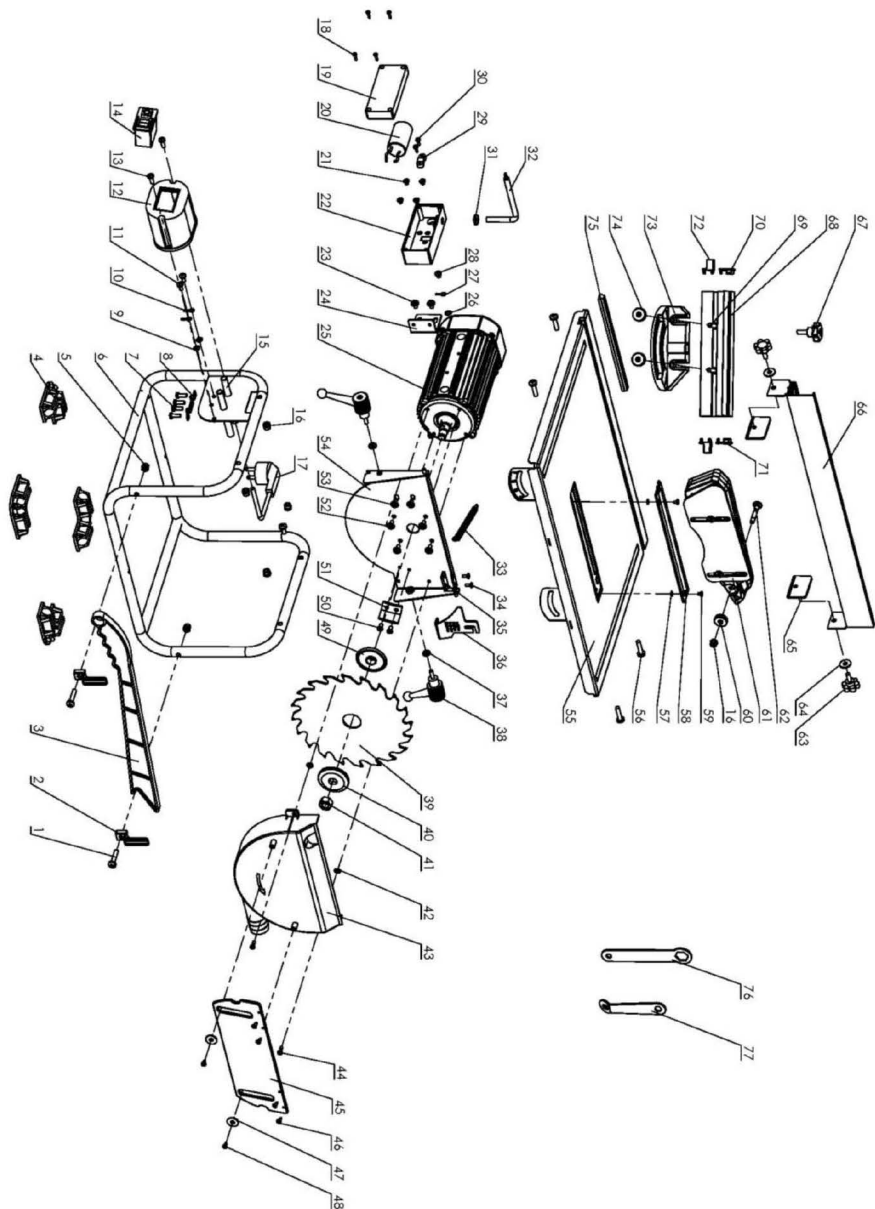
9. WARRANTY

1. The products are designed to highest DIY quality standards. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. Further claims of any nature, whether direct or indirect, with regard to persons and/or materials, are not possible.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your dealer. In most cases, the dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
6. Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
7. No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
8. The appliance has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
9. There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
10. There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
11. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
12. Faulty tools to be returned to via your dealer will be collected by as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to by the consumer, we will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
13. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted.

10. TROUBLE SHOOTING

Suspected malfunctions are often due to causes that the user can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1 Not connected to power supply 1.2 Power cord or plug is defective 1.3 Other electrical defect to the product	1.1. Connect to power supply 1.2. Check by a specialist electrician. 1.3. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1 Extension cord not suitable for operation with this product 2.2 Power source (e.g. generator) has too low voltage 2.3 Air vents are blocked	2.1. Use a proper extension cord 2.2. Connect to another power source 2.3. Clean the air vents
3. Unsatisfactory result	3.1 Accessory not suitable for work piece material 3.2 riving knife not aligned with blade.	Use proper accessory 3.2 Check by a specialist electrician.



Pos.	Description	Qty	Pos.	Description	Qty
1	Cross screw	2	39	Saw Blade	1
2	Clip of Push Stick	2	40	Outer flange	1
3	Push Stick	2	41	Stainless nut	1
4	Rubber feer	4	42	innerteeth washer	2
5	Self lock nut	2	43	Bottom saw blade guard	1
6	Tube Stand Assembly	1	44	Cross pan screw	2
7	Cross screw	4	45	Plate of bottom guard	1
8	Press plate of wire	2	46	Selt tapping bolt	4
9	Outeeth flat	2	47	Washer	2
10	Earth piece	2	48	Selt tapping bolt	2
11	Two combined Cross bolt	2	49	Inner Flange	1
12	Switch box	1	50	Countsunk bolt	2
13	Cross screw	2	51	Blade stop block	1
14	ON/OFF Switch	1	52	three combined Cross bolt	4
15	tube of outline	2	53	three combined Cross bolt	2
16	Self lock nut	5	54	Fix plate of motor	1
17	Power cord	1	55	Table	1
18	Self tapping screw	4	56	Cross Screw	2
19	Capacitor box	1	57	non-stop pin	2
20	Capacitor	1	58	Protector plate of saw Blade	1
21	Countsunk bolt	4	59	Countsunk bolt	2
22	bottom box of Capacitor	1	60	Screw	1
23	three combined Cross bolt	2	61	Upper blade guard assembly	1
24	Support of motor	1	62	Carriage screw	1
25	Motor	1	63	Handle	2
26	Outerteeth flat	1	64	Bigger washer	2
27	Earth piece	1	65	Moving clips	2
28	Two combined Cross bolt	1	66	Longer Fence	1
29	Small bridge	1	67	Locked handl of ruler	2
30	Selt tapping Two combined Cross bolt	2	68	Shorter fence	1
31	Protector of wire	1	69	Hex Screw	2
32	Wire	1	70	End Cover 1	1
33	Spring	1	71	End Cover 2	1
34	Countsunk bolt	2	72	End Cover 3	2
35	Press plate of riving knife	1	73	Plastic ruler	1
36	Riving knife	1	74	Screw	2
37	Washer	1	75	Guide block	1
38	Handle	1	76	Wrench	2

11. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot – CS 00001
59790 RONCHIN - France
Declare that the product detailed below:
Table Saw
Model: TS200/800BN

Satisfies the requirement of the Council Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
ROHS Directive(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU

and conforms with the norms:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/ A11:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013
EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017
EN IEC 63000:2018

Notified body of Machinery Directive: TUV SUD Product Service GmbH
Number of notified body: 0123
Address: Zertifizierstelle - Ridlerstraße 65 - 80339 München - Germany
Certificate No.: M6A 063457 0059 Rev.00

Serial No: Please refer to the back cover page
Last two numbers of the year CE marking applied: 23



Eric LEMOINE

International Project Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France
Signed in Ronchin 01/01/2022



Serial No.:/N° de série :/N.º de serie:

N.º de série:/N. di serie:/Αρ. σειράς:

Nr seryjny:/Серийный номер:/Серійний №: /Nr. de serie: